

Инструкция по эксплуатации

Эксцентриковый шлифователь Metabo ES 7700
0901061017

Цены на товар на сайте:

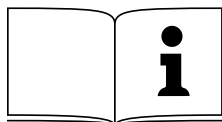
http://metabo.vseinstrumenti.ru/instrument/pnevmoinstrument/pnevmo-shliffmashini/orbitalnye_ekstsentrkovye/ekstsentrkoviy_shlifovatel_metabo_es_7700/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://metabo.vseinstrumenti.ru/instrument/pnevmoinstrument/pnevmo-shliffmashini/orbitalnye_ekstsentrkovye/ekstsentrkoviy_shlifovatel_metabo_es_7700/#tab-Responses



ES 7700



 D	Betriebsanleitung	3
 ENG	Operating Instructions	7
 F	Instructions d'utilisation	10
 NL	Handleiding	14
 DA	Betjeningsvejledning	18
 SV	Bruksanvisning	21
 POL	Instrukcja obsługi	24
 CZ	Návod k obsluze	28
 FIN	Käyttökäsikirja	32
 NO	Bruksanvisning	35
 RUS	Руководство по эксплуатации	38

D DEUTSCH**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien**

F FRANÇAIS**DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives **

IT ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative **

PT PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos **

FIN SUOMI**VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen**

DA DANSK**OVERENSSTEMMELSESTEST**

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder* iht. bestemmelserne i direktiverne**

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ**

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών**

CZ ČESŤINY**Souhlasné prohlášení**

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení**

ENG ENGLISH**DECLARATION OF CONFORMITY**

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned directives**

NL NEDERLANDS**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen**

ES ESPAÑOL**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices**

SV SVENSKA**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven**

NO NORGE**SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv**

POL POLSKI**OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych **

HU MAGYAR**MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT**

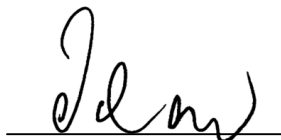
Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak**

RO Română**DECLARATIE DE CONFORMITATE**

Declaram pe proprie raspundere ca acest produs corespunde urmatoarelor norme* conform prevederilor liniilor directoare**

ES 7700

* EN 292-1: Section 5 of 1992, EN 292-2: Section 3 of 1992, prEN 1050: 1993, DIVN 19250, EN 792-1: 2000, prEN 792-8: 1995, EN ISO 3744: 1996, ISO 8662-8: 1997
** 98/37/EG

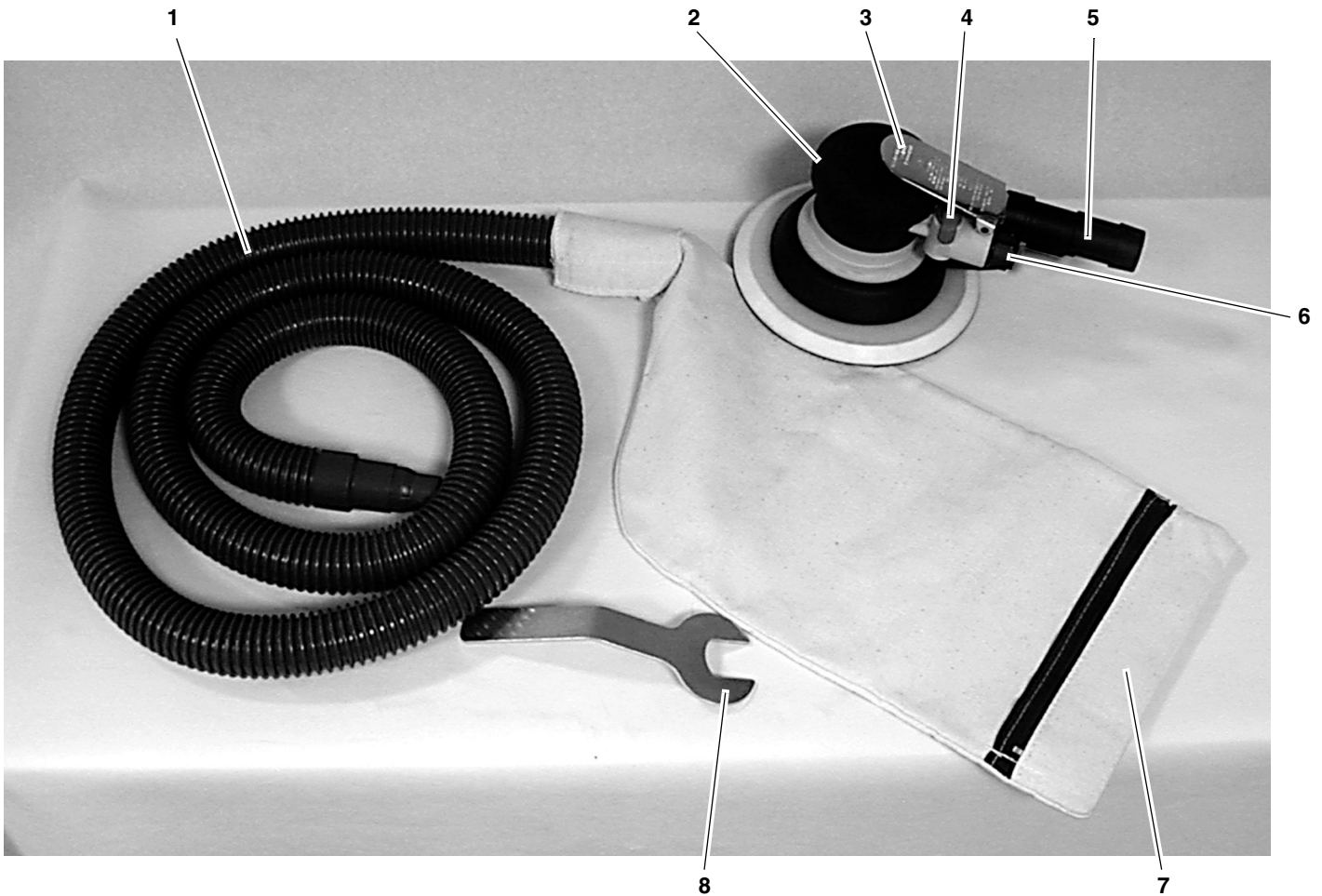


Ing. grad. Hans-Joachim Schaller
Leitung Entwicklung und Konstruktion

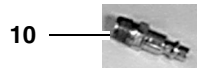
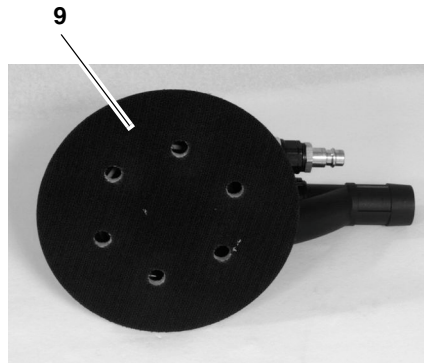


Metabowerke GmbH
Business Unit Elektra Beckum
Daimlerstr. 1
D - 49716 Meppen

1. Das Gerät im Überblick (Lieferumfang)



- 1 Abluftschlauch 1,9 m
- 2 Vibrationsdämpfendes Mehrkomponentengehäuse
- 3 Auslöser / Bedienhebel
- 4 Geschwindigkeitsregulierung
- 5 Anschluss für Staubabsaugung
- 6 Anschluss für Stecknippel 1/4"
- 7 Staubsack
- 8 Maulschlüssel SW 21 zum Wechseln des Schleiftellers
- 9 Schleifteller mit Klettverschluss
- 10 Stecknippel 1/4"



Inhaltsverzeichnis

1. Das Gerät im Überblick (Lieferumfang)	3
2. Zuerst lesen!	4
3. Sicherheit	4
3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	4
3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	4
4. Betrieb	5
4.1 Vor dem ersten Betrieb	5
4.2 Werkzeug benutzen	5
4.3 Schleifblatt wechseln	5
4.4 Schleifteller wechseln	5
5. Wartung und Pflege	5
6. Lieferbares Zubehör	5
7. Reparatur	5
8. Umweltschutz	5
9. Technische Daten	6

2. Zuerst lesen!

Diese Betriebsanleitung wurde so erstellt, dass Sie schnell und sicher mit Ihrem Werkzeug arbeiten können. Hier ein kleiner Wegweiser, wie Sie diese Betriebsanleitung lesen sollten:

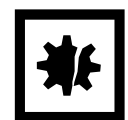
- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Händler. Nehmen Sie das Werkzeug **nicht** in Betrieb!
- Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Werkzeugen wie dem hier beschriebenen. Wenn Sie keinerlei Erfahrung mit solchen Werkzeugen haben, sollten Sie zunächst die Hilfe von erfahrenen Personen in Anspruch nehmen.
- Bewahren Sie alle mit diesem Werkzeug gelieferten Unterlagen auf, damit Sie sich bei Bedarf informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
- Wenn Sie das Werkzeug einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie alle mitgelieferten Unterlagen mit.

Für Schäden, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung sind wie folgt gekennzeichnet:



Gefahr!
Warnung vor Personenschäden oder Umweltschäden.



Achtung!
Warnung vor Sachschäden.

- Zahlen in Abbildungen (1, 2, 3, ...)
- kennzeichnen Einzelteile;
- sind fortlaufend durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen, bei denen die Reihenfolge beachtet werden muss, sind durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen mit beliebiger Reihenfolge sind mit einem Punkt gekennzeichnet.
- Auflistungen sind mit einem Strich gekennzeichnet.

3. Sicherheit

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Exzentrerschleifer ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug für den handwerklichen Einsatz. Er kann zum Schleifen, Polieren und zur Oberflächenvorbereitung eingesetzt werden.

Dieses Werkzeug darf nur durch einen Druckluftkompressor angetrieben werden. Der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden. Dieses Werkzeug darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Werkzeug oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie beim Gebrauch dieses Werkzeugs die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren für Personen oder Sachschäden auszuschließen.
- Beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln.
- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungsvorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluft-Werkzeugen.



Allgemeine Gefahren!

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung – Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

- Seien Sie aufmerksam. Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie Druckluftwerkzeuge für Kinder unerreichbar auf.
- Schließen Sie dieses Werkzeug nur über eine Schnellkupplung an einen Kompressor an.
- Bearbeiten Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe.
- Beim Arbeiten mit dem Werkzeug kann Funkenschlag entstehen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen.
- Schleifstaub ist brennbar. Halten Sie die Menge brennbaren Materials gering und entleeren Sie in angemessenen Abständen den Staubsack.
- Vermeiden Sie ein Aufwirbeln des Schleifstaubes beim Entleeren des Staubsacks. Atmen Sie den Schleifstaub nicht ein.
- Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- Trennen Sie dieses Werkzeug vom Druckluftanschluss, bevor Sie:
 - Schleifblätter oder Schleifteller wechseln,
 - Störungen beseitigen oder
 - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist.
- Verwenden Sie nur Schleifblätter und Schleifteller, die vom Hersteller für dieses Werkzeug vorgesehen sind.



Gefahr durch unzureichende persönliche Schutzausrüstung!

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Tragen Sie eine Atemschutzmaske.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Gefahr durch Mängel am Gerät!

- Reparieren Sie dieses Werkzeug nicht selbst! Nur Fachleute dürfen Reparaturen an Kompressoren, Druckbehältern und Druckluft-Werkzeugen durchführen.



Gefahr durch Vibration!

- Vibration kann auf den gesamten Körper und speziell auf Arme und Hände übertragen werden. Sehr starke Vibration sowie andauernde Vibration kann Nerven- und Gefäßstörungen verursachen.

Achtung!

- Schützen Sie das Gerät, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
Der Arbeitsdruck muss über einen Druckminderer eingestellt werden.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Werkzeug nur kurzfristig im Leerlauf laufen lassen.

4. Betrieb

4.1 Vor dem ersten Betrieb

- Stecknippel einschrauben.
- Schleifblatt auf Schleifteller andrücken, dabei auf Lage der Absauglöcher achten.

4.2 Werkzeug benutzen

Achtung!

Damit dieses Werkzeug lange einsatzbereit bleibt, muss es ausreichend mit Pneumatiköl versorgt werden. Dies kann wie folgt geschehen:

- Über eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor.
 - Über einen Anbauöler, der in die Druckluftleitung oder direkt am Druckluftwerkzeug installiert ist.
 - Pro 15 Betriebsminuten (Dauereinsatz) etwa 3 bis 5 Tropfen Pneumatiköl von Hand in den Druckluftanschluss geben.
1. Staubsack anschließen.
 2. Arbeitsdruck am Kompressor einstellen (maximal zulässiger Arbeitsdruck siehe Technische Daten).
 3. Werkzeug über Schnellkupplung an die Druckluftversorgung anschließen.
 4. Zum Einschalten:
 - Abzughebel ganz niederdrücken.
 - Geschwindigkeit am Geschwindigkeitsregler einstellen.
 5. Schleifblatt mit leichtem und gleichmäßigem Druck auf zu bearbeitende Oberfläche halten.

4.3 Schleifblatt wechseln

Gefahr!

- Verwenden Sie nur Schleifblätter, die vom Hersteller für dieses Werkzeug vorgesehen sind.

- Vor allen Arbeiten am Werkzeug Druckluftanschluss trennen.

1. Altes Schleifblatt von Schleifteller abziehen.
2. Neues Schleifblatt auf Schleifteller andrücken, dabei auf Lage der Absauglöcher achten.

4.4 Schleifteller wechseln

Gefahr!

Vor allen Arbeiten am Werkzeug Druckluftanschluss trennen.

1. Maulschlüssel zwischen Gummimanschette und Schleifteller auf Haltemutter schieben.
2. Alten Schleifteller gegen den Uhrzeigersinn abschrauben, dabei mit Maulschlüssel gegenhalten.
3. Neuen Schleifteller im Uhrzeigersinn festschrauben, dabei mit Maulschlüssel gegenhalten.

5. Wartung und Pflege

Gefahr!

Vor allen Arbeiten am Werkzeug Druckluftanschluss trennen.

Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur Fachkräfte durchführen.

- Verschraubungen auf festen Sitz prüfen, ggf. festziehen.
- Wenn das Werkzeug nicht durch eine Wartungseinheit oder einen Anbauöler geölt wird, pro 15 Betriebsminuten (Dauereinsatz) etwa 3 bis 5 Tropfen Pneumatiköl von Hand in den Druckluftanschluss geben.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.

6. Lieferbares Zubehör

- Pneumatiköl 0,5 Liter
Spezialöl für Druckluftwerkzeuge, Wartungseinheiten und Anbauöler.
Art.-Nr. 090 100 8540
- Anbauöler R3/8" Innengewinde
Zur Installation direkt an Druckluftwerkzeugen. Stets sichtbarer Ölstand durch Schauglas.
Art.-Nr. 090 105 4592
- Dreh-Kipp-Lufteinlassgelenk
DKG 1/4"
Zur Installation direkt an Druckluftwerkzeugen. Verbesserte Beweglichkeit beim Werkzeugeinsatz.
Art.-Nr. 090 106 0991
- Umfangreiche Auswahl an Haft-Schleifblättern, Ø 150 mm, korund, von Körnung P 40 bis P 400 in unserem Programm erhältlich.

7. Reparatur



Gefahr!

Reparaturen an Druckluftwerkzeugen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden!

Reparaturbedürftige Druckluftwerkzeuge können an die Service-Niederlassung Ihres Landes eingesandt werden. Die Adresse finden Sie bei der Ersatzteilliste.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

8. Umweltschutz

Das Verpackungsmaterial der Maschine ist zu 100 % recyclingfähig.

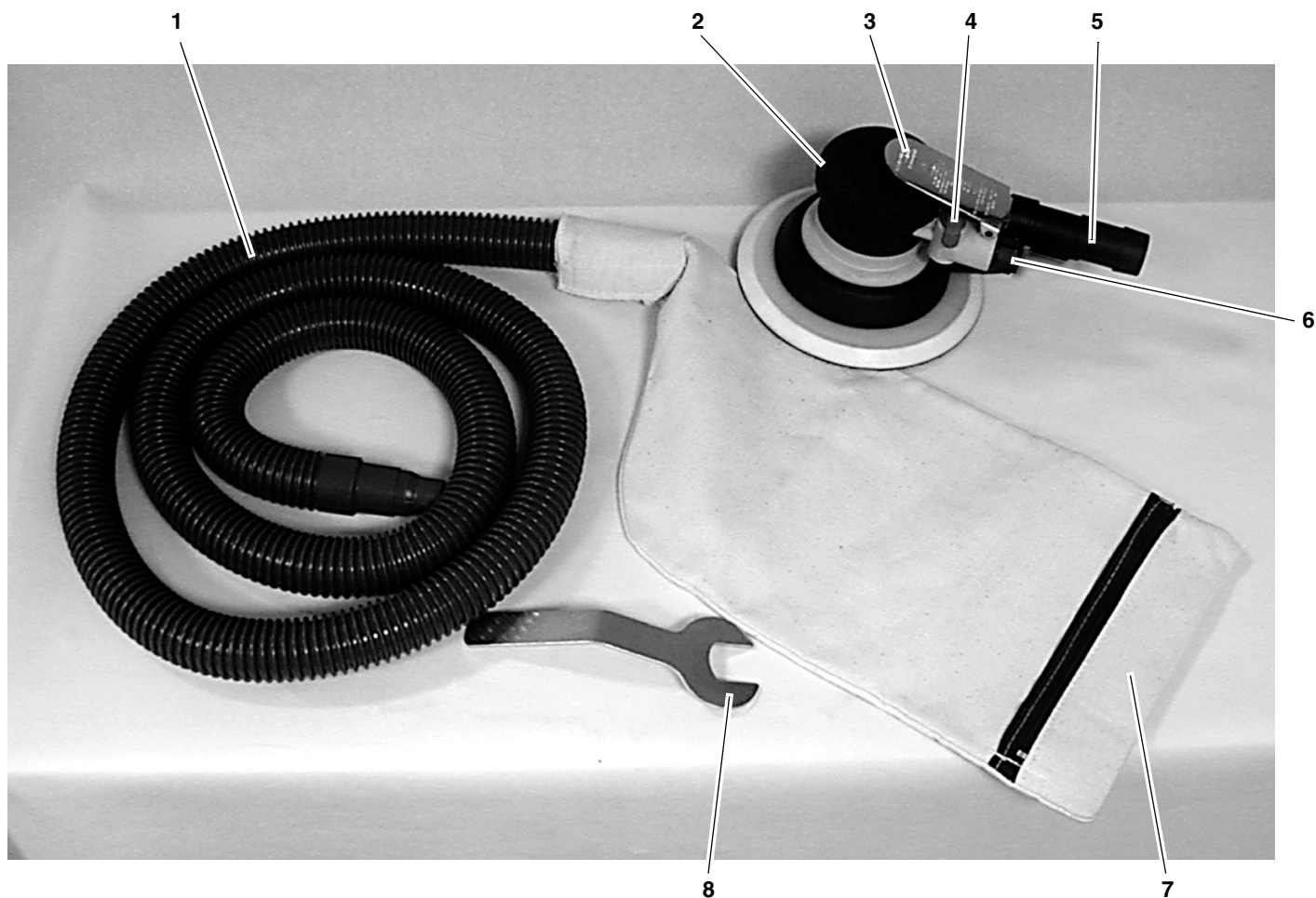
Ausgediente Maschinen und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Die Anleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

9. Technische Daten

Modell		ES 7700
Luftbedarf	l/min	550
Maximal zulässiger Arbeitsdruck	bar	6,3
Drehzahl	min ⁻¹	12000
Hub	mm	5
Durchmesser Schleifteller	mm	150
Vibration (gewichteter Effektivwert der Beschleunigung)	m/s ²	2,55
Schallleistungspegel L _{WA} Schalldruckpegel L _{PA}	dB (A) dB (A)	88,08 83,11
Abmessungen: Länge x Breite x Höhe	mm	230 x 108 x 148
Gewicht	kg	0,96

1. Overview (Standard Delivery)



- 1 Vacuum hose 1.9 m
- 2 Vibration damping multi-component housing
- 3 Throttle lever
- 4 Speed adjuster
- 5 Dust outlet for vacuum connection
- 6 Connector for plug 1/4"
- 7 Dust bag
- 8 Open end wrench SW 21 for changing the pad
- 9 Pad with Velcro fastening
- 10 Plug, 1/4" male

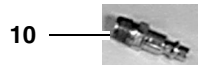
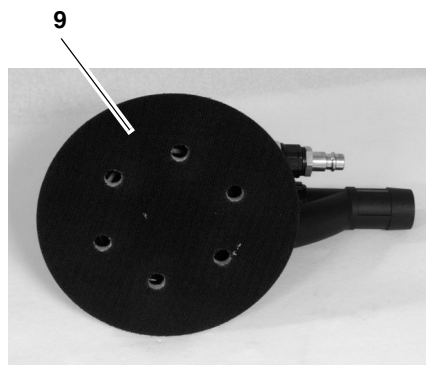


Table of Contents

1. Overview (Standard Delivery)	7
2. Please Read First!	8
3. Safety	8
3.1 Specified conditions of use	8
3.2 General safety instructions.....	8
4. Operation	8
4.1 Before initial operation	8
4.2 Using the tool	9
4.3 Changing the sanding disc.....	9
4.4 Changing the sanding pad	9
5. Care and Maintenance	9
6. Available Accessories	9
7. Repairs	9
8. Environmental Protection	9
9. Technical Specifications	9

2. Please Read First!

These instructions are written in a way to let you work with the tool quickly and safely. Here is how to use the instructions:

- Read these instructions fully before operating the tool. Pay special attention to the safety information.
- If you notice transport damage while unpacking, notify your supplier immediately. Do **not** operate the tool!
- These instructions are intended for individuals having a basic technical knowledge in the handling of tools like the one described herein. If you have no experience whatsoever with such tool, we strongly recommend to seek the advice of experienced individuals.
- Keep all documents supplied with this tool for future reference. Also, retain proof of purchase in case of a warranty claim.
- Should you rent or sell the tool, pass on all documents supplied with the tool.

The manufacturer is not liable for any damage arising from neglect of these operating instructions.

Information in these instructions is denoted as under:



Danger!
Risk of personal injury or environmental damage.



Caution!
Risk of material damage.

- Numbers in illustrations (1, 2, 3, ...)
 - denote component parts;
 - are consecutively numbered;
- Instructions to be carried out in a certain sequence are numbered.
- Instructions which can be carried out in any sequence are indicated by a bullet.
- Listings are indicated by an En Dash.

3. Safety

3.1 Specified conditions of use

This random orbit finishing sander is an air tool for use by craftsmen. It can be used for sanding, polishing and for surface preparation.

This tool shall only be powered by an air compressor. The max. permissible working pressure stated in the Technical Specifications must not be exceeded. This tool must not be operated with gases that are explosive, combustible or detrimental to health.

Any other use is not as specified. Use not as specified, modification of the tool or use of parts not approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage!

3.2 General safety instructions

- When using this air tool follow the safety instructions given below, to exclude the risk of personal injury or material damage.
- Please also observe the special safety instructions in the respective chapters.
- Observe the statutory accident insurance institution regulations and regulations for the prevention of accidents pertaining to the operation of air compressors and air tools, where applicable.



General hazards!

- Keep your work area tidy – a messy work area invites accidents.
- Be alert. Do not operate this tool while under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Keep children and bystanders away from the work area.
- Store air tools out of the reach of children.
- Always use a quick coupler to connect this air tool to a compressor.
- Do not work materials detrimental to health.
- Working with this tool may generate sparks. Do not use the tool near

flammable materials, liquids or gases.

- Sanding dust is flammable. Keep the amount of flammable material to a minimum by periodically emptying the dust bag.
- Avoid whirling up dust when emptying the dust bag. Do not inhale the sanding dust.
- Do not touch any rotating parts.
- Disconnect from air supply before
 - changing sanding discs or sanding pad,
 - servicing or
 - when tool is left unattended.
- Use only sanding discs and pads intended by the manufacturer for this tool.



Hazard generated by insufficient personal protection gear!

- Wear hearing protection.
- Wear safety glasses.
- Wear dust mask.
- Wear safety gloves.



Hazard generated by tool defects!

- Do not attempt to repair the tool yourself! Only trained specialists are permitted to service or repair compressors, pressure vessels and air tools.



Danger by vibration!

- Vibrations are transmitted to the entire body, particularly to arms and hands. Very heavy vibrations may cause nerve and vascular disorder.



Caution!

- Protect the tool, air inlet and operating elements in particular, from dust and dirt.
- Make sure that the max. permissible working pressure stated in the Technical Specifications is not exceeded. The working pressure must be adjusted by a pressure regulator.
- Do not overload tool – use it only within the performance range it was designed for (see Technical Specifications).
- Let tool run idle for a short time only.

4. Operation

4.1 Before initial operation

- Install plug.
- Press sanding disc on the pad, observing position of vac holes.

4.2 Using the tool



Caution!

To ensure a long service life of this tool, it needs to be supplied with sufficient quantities of pneumatic oil. This can be achieved by:

- a service unit with oiler at the compressor.
 - a lubricator, installed in the air line or directly on the air tool.
 - adding approx. 3-5 drops of pneumatic oil by hand every 15 minutes of use (constant operation) to the air inlet.
1. Connect dust bag.
 2. Adjust working pressure at the compressor (see Technical Specifications for max. permissible working pressure).
 3. Connect tool with quick coupler to air supply.
 4. To start:
 - Press throttle fully down.
 - Adjust speed with the speed adjuster.
 5. Hold sanding disc with light and even pressure on the surface to be worked.

4.3 Changing the sanding disc



Danger!

- Use only sanding discs approved by the manufacturer for this tool.
 - Always disconnect from air supply before servicing.
1. Peel used disc from the pad.

2. Press new sanding disc on the pad, observing position of vac holes.

4.4 Changing the sanding pad



Danger!

Always disconnect from air supply before servicing.

1. Slide open end wrench between rubber collar and pad on retaining nut.
2. Remove old pad by turning counter-clockwise, counter with open end wrench.
3. Install new pad by turning clockwise, counter with open end wrench.

5. Care and Maintenance



Danger!

Always disconnect from air supply before servicing.

Repair and maintenance work other than described in this section must be carried out by qualified specialists only.

- Check all screwed connections for tightness, tighten if necessary.
- If the tool is not lubricated by a service unit or line lubricator, add 3-5 drops of pneumatic oil to air inlet every 15 minutes of use (constant operation).
- Do not store tool unprotected outdoors or in damp environment.

6. Available Accessories

- Pneumatic oil 0.5 litre
Special lubricant for air tools, service units and line oilers.
Stock-no. 090 100 8540

- Line oiler R3/8" female
For fitting directly to air tools. Oil level can always be checked through sight glass.
Stock-no. 090 105 4592
- Swivel-type air inlet
DKG 1/4"
For fitting directly to air tools. Improves tool manoeuvrability.
Stock-no. 090 106 0991
- Complete selection of sanding discs, Ø 150 mm, corundum, grit P 40 to P 400 available.

7. Repairs



Danger!

Repairs to air tools must be carried out by qualified specialists ONLY!

Air tools in need of repair can be sent to the service centre in your country. See Spare Parts List for address.

Please attach a description of the fault to the power tool.

8. Environmental Protection

The tool's packaging can be 100 % recycled.

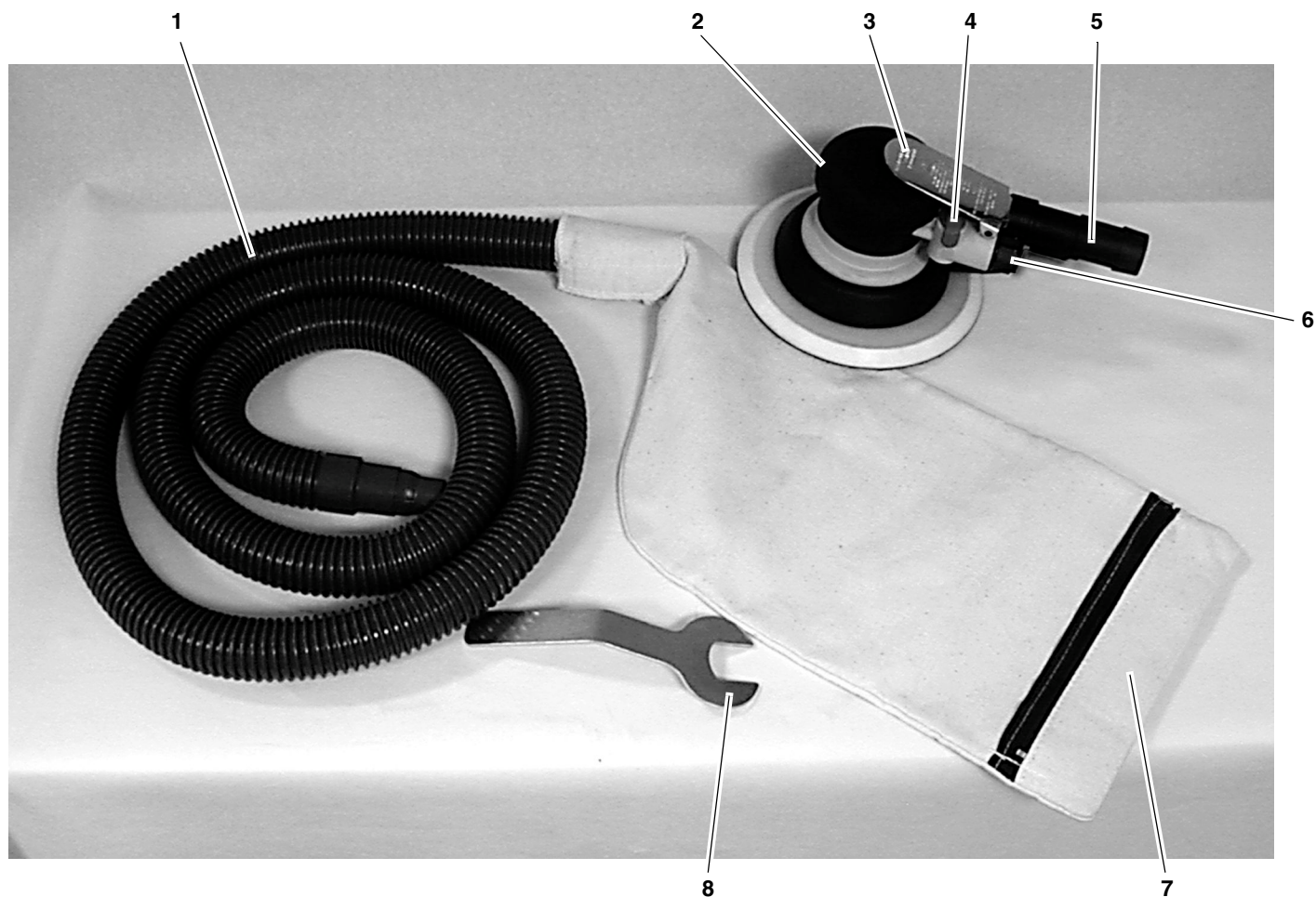
Worn out machines and accessories contain considerable amounts of valuable raw and plastic materials, which can be recycled.

These instructions are printed on paper produced with elemental chlorine free bleaching process.

9. Technical Specifications

Model		ES 7700
Air consumption	l/min	550
Max. permissible working pressure	bar	6.3
Speed	min ⁻¹	12000
Orbital stroke	mm	5
Sanding pad diameter	mm	150
Vibration (effective value of weighted acceleration)	m/s ²	2.55
Sound power level L _{WA} Sound pressure level L _{PA}	dB (A) dB (A)	88.08 83.11
Dimensions: length x width x height	mm	230 x 108 x 148
Weight	kg	0.96

1. Vue d'ensemble de l'outil (fourniture à la livraison)



- 1 Tuyau d'évacuation d'air vicié
1,9 m
- 2 Boîtier multi-composants à
amortissement des vibrations
- 3 Déclencheur /
levier de commande
- 4 Régulation de la vitesse
- 5 Raccordement de l'aspiration
de poussière
- 6 Raccordement de l'embout 1/4"
- 7 Sac à poussière
- 8 Clé plate de 21 pour le rempla-
cement du plateau à poncer
- 9 Plateau à poncer
auto-agrippant
- 10 Embout 1/4"

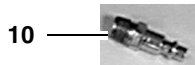
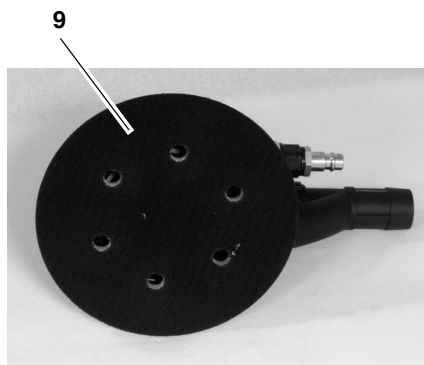


Table des matières

1. Vue d'ensemble de l'outil (fourniture à la livraison).....	10
2. À lire en premier !	11
3. Sécurité.....	11
3.1 Utilisation conforme aux prescriptions	11
3.2 Consignes de sécurité générales	11
4. Fonctionnement.....	12
4.1 Avant la première mise en service	12
4.2 Utilisation de l'outil	12
4.3 Remplacement de la feuille abrasive	12
4.4 Remplacement du plateau à poncer.....	12
5. Maintenance et entretien.....	12
6. Accessoires disponibles.....	12
7. Réparations	12
8. Protection de l'environnement	12
9. Caractéristiques techniques....	13

2. À lire en premier !

Ces instructions ont été conçues de façon à permettre à l'utilisateur de travailler rapidement et sûrement avec son outil. Voici quelques indications de lecture de ces instructions :

- Lire entièrement ces instructions avant de mettre en marche l'outil. Respecter en particulier les instructions de sécurité.
- Si des dommages dus au transport sont constatés pendant le déballage, en informer aussitôt le revendeur. **Ne pas** mettre l'outil en marche !
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant des connaissances de base techniques concernant le maniement d'outils tels que celui décrit ici. Nous recommandons aux personnes ne disposant pas de ces bases de se faire assister par des personnes plus expérimentées.
- Conserver toute la documentation fournie avec l'appareil afin de pouvoir la consulter ultérieurement en cas de besoin. Conserver le justificatif de paiement pour éventuellement faire appel à la garantie.
- En cas de vente ou de location de l'appareil, fournir également ces instructions.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ces instructions.

Les informations des présentes instructions sont caractérisées comme suit :



Danger !
Avertissement d'un risque de blessure ou de pollution.



Attention !
Avertissement d'un risque de dommage matériel.

- Les numéros des illustrations (1, 2, 3, ...)
- caractérisent les différentes pièces ;
- se suivent en ordre croissant.
- Les manipulations à effectuer dans un ordre précis sont numérotées.
- Les manipulations à effectuer sans ordre précis sont précédées d'un point.
- Les listes sont caractérisées par des tirets.

3. Sécurité

3.1 Utilisation conforme aux prescriptions

Cette ponceuse excentrique est un outil pneumatique destiné à un usage artisanal. Elle peut être utilisée pour poncer, polir et préparer les surfaces.

Cet appareil ne doit être entraîné que par un compresseur à air comprimé. La pression de travail maximale indiquée dans les caractéristiques techniques ne doit pas être dépassée. Ne pas faire fonctionner cet appareil avec des gaz explosibles, combustibles ou présentant un danger pour la santé.

Toute autre utilisation est contraire aux prescriptions. Une utilisation non conforme aux prescriptions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces qui n'ont pas été contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

3.2 Consignes de sécurité générales

- Tenir compte des consignes de sécurité suivantes afin d'exclure les risques de blessures ou de dommages matériels.
- Respecter les consignes de sécurité particulières dans les différents chapitres.
- Tenir compte le cas échéant des prescriptions relatives à la sécurité du travail ou à la prévention des accidents concernant le maniement des compresseurs et des outils à air comprimé.



Principaux dangers !

- Maintenir le lieu de travail en ordre – un désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Il convient de rester vigilant. N'utilisez pas cet outil si vous n'êtes pas concentré.
- Maintenir les enfants et les autres personnes à distance du poste de travail.
- Les outils pneumatiques doivent être conservés hors de la portée des enfants.
- Cet outil ne doit être raccordé à un compresseur que par un raccord rapide.
- Ne travailler aucune matière dangereuse pour la santé.
- Des étincelles peuvent se produire lorsque vous utilisez l'outil. Ne pas s'en servir à proximité de matériaux, de liquides ou de gaz inflammables.
- La poussière de ponçage est inflammable. Veiller à limiter la quantité de matières inflammables et à vider régulièrement le sac à poussière.
- Éviter que la poussière de ponçage ne se soulève lors du vidage du sac à poussière. Ne pas inhaler la poussière de ponçage.
- Ne pas toucher de pièce en rotation.
- Débrancher l'alimentation en air comprimé :
 - avant de remplacer les feuilles abrasives ou le plateau à poncer,
 - avant de remédier à une défaillance ou
 - lorsque l'outil est laissé sans surveillance.
- N'utiliser que les feuilles abrasives et plateaux à poncer destinés à cet outil.



Danger dû à un équipement de protection personnel insuffisant !

- Porter une protection acoustique.
- Porter des lunettes de protection.
- Porter un masque de protection respiratoire.
- Porter des gants de protection.



Danger dû à une défaillance de l'outil !

- Ne pas réparer l'outil soi-même ! Les travaux de réparation sur les compresseurs, les ballons et les appareils pneumatiques doivent être exécutés par des professionnels.



Danger dû aux vibrations !

- Les vibrations peuvent se transmettre à l'ensemble du corps et en particulier aux bras et aux mains. Des vibrations très fortes ou permanentes peuvent entraîner des lésions du système nerveux et vasculaire.

 Attention !

- Protéger l'appareil de la poussière et des saletés ; cela concerne en particulier l'alimentation en air comprimé et les éléments de commande.
- S'assurer que la pression de travail maximale indiquée dans les caractéristiques techniques n'est pas dépassée.
La pression de travail doit être réglée au moyen d'un détendeur.
- Ne pas surcharger l'outil – ne l'utiliser que dans la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.
- Ne jamais laisser l'outil tourner à vide de manière prolongée.

4. Fonctionnement

4.1 Avant la première mise en service

- Visser l'embout.
- Placer la feuille abrasive sur le plateau à poncer en vérifiant la position des trous d'aspiration.

4.2 Utilisation de l'outil

 Attention !

Bien lubrifier l'outil avec de l'huile pneumatique afin de prolonger sa durée de vie. Cela peut se faire de la manière suivante :

- au moyen d'une unité d'entretien avec graisseur sur le compresseur ;
 - au moyen d'un lubrificateur installé dans la conduite à air comprimé ou directement sur l'outil à air comprimé.
 - Mettre environ 3 à 5 gouttes d'huile pneumatique dans l'alimentation à air comprimé pour 15 minutes de service (utilisation continue).
1. Raccorder le sac à poussière.
 2. Régler la pression de travail sur le compresseur (consulter les caractéristiques techniques pour connaître la pression de travail admissible).
 3. Relier l'outil à l'alimentation en air comprimé par le raccordement rapide.
 4. Pour mettre en marche :
 - Enfoncer complètement le levier.
 - Régler la vitesse sur le dispositif de réglage de la vitesse.
 5. Maintenir la feuille abrasive sur la surface à travailler en exerçant une pression légère et régulière.

4.3 Remplacement de la feuille abrasive

 Danger !

- **N'utiliser que les feuilles abrasives destinées à cet outil.**
- **Avant toute intervention de maintenance, débrancher l'alimentation en air comprimé.**

1. Retirer l'ancienne feuille abrasive du plateau à poncer.
2. Placer la nouvelle feuille abrasive sur le plateau à poncer en contrôlant la position des trous d'aspiration.

4.4 Remplacement du plateau à poncer

 Danger !

Avant toute intervention de maintenance, débrancher l'alimentation en air comprimé.

1. Glisser la clé plate sur l'écrou de maintien entre le manchon en plastique et le plateau à poncer.
2. Dévisser l'ancien plateau à poncer dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en utilisant la clé plate comme contre-clé.
3. Visser fermement le nouveau plateau à poncer dans le sens des aiguilles d'une montre en utilisant la clé plate comme contre-clé.

5. Maintenance et entretien

 Danger !

Avant toute intervention de maintenance, débrancher l'alimentation en air comprimé.

Les travaux de maintenance et de réparation autres que ceux décrits dans ce chapitre ne doivent être exécutés que par du personnel compétent.

- Contrôler les assemblages par vis et les resserrer à fond en cas de besoin.
- Si l'outil n'est pas lubrifié au moyen d'une unité d'entretien ou d'un lubrificateur, ajouter manuellement 3 à 5 gouttes d'huile pneumatique par le raccord d'air comprimé toutes les 15 minutes (utilisation continue).
- Ne pas laisser l'outil sans protection en plein air ou dans un environnement humide.

6. Accessoires disponibles

- Huile pneumatique 0,5 litre
Huile spéciale pour outils pneumatiques, unités d'entretien et lubrificateurs.
Numéro d'article 090 100 8540

- Lubrificateur de filet intérieur R3/8"
À installer directement sur les outils pneumatiques. Le niveau d'huile sera toujours visible à travers le regard.
Numéro d'article 090 105 4592
- Articulation d'entrée d'air rotative et à bascule DKG 1/4"
À installer directement sur les outils pneumatiques. Améliore la mobilité de l'outil.
Numéro d'article 090 106 0991
- Notre gamme comprend un large choix de feuilles abrasives adhésives Ø 150 mm en corindon, de grain P 40 à P 400.

7. Réparations

 Danger !

Les travaux de réparation des outils pneumatiques doivent être effectués exclusivement par des électriciens spécialisés !

Les outils qui nécessitent une réparation peuvent être envoyés à la succursale du service après-vente de votre pays dont l'adresse figure avec la liste des pièces de rechange.

Prière de joindre une description du défaut constaté à l'outil expédié.

8. Protection de l'environnement

Le matériau d'emballage de la machine est recyclable à 100 %.

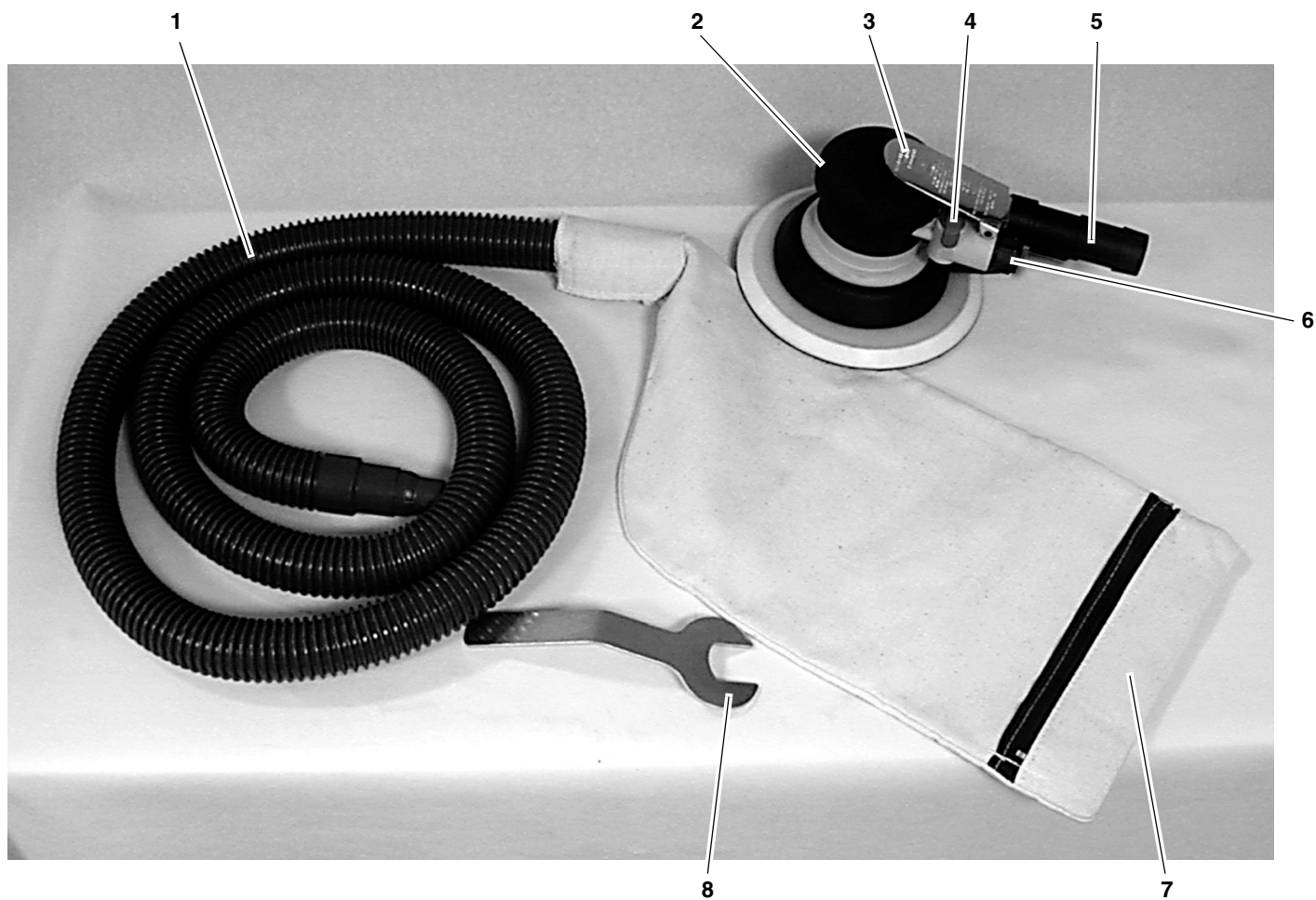
Les machines et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques précieuses pouvant être également recyclées.

Ces instructions ont été imprimées sur papier blanchi sans chlore.

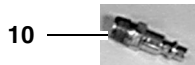
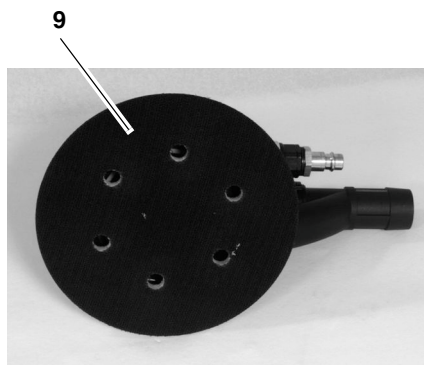
9. Caractéristiques techniques

Modèle		ES 7700
Consommation d'air	l/min	550
Pression maximale admissible	bar	6,3
Vitesse de rotation	tr/mn	12000
Course	mm	5
Diamètre du plateau à poncer	mm	150
Vibration (valeur efficace pondérée de l'accélération)	m/s ²	2,55
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	dB (A)	88,08
Niveau sonore L _{PA}	dB (A)	83,11
Dimensions : longueur x largeur x hauteur	mm	230 x 108 x 148
Poids	kg	0,96

1. Het toestel in overzicht (leveromvang)



- 1 Slang voor verbruikte lucht 1,9 m
- 2 Trillingsdempende meercomponenten-kast
- 3 Ontspanner / Bedienhendel
- 4 Snelheidsregeling
- 5 Aansluiting voor stofafzuiging
- 6 Aansluiting voor steeknippel 1/4"
- 7 Stofzak
- 8 Steeksleutel SW 21 voor het vervangen van het slijpbord
- 9 Slijpbord met klitteband
- 10 Steeknippel 1/4"



Inhoudstafel

1.	Het toestel in overzicht (leveromvang)	14
2.	Lees dit eerst!	15
3.	Veiligheid.....	15
3.1	Voorgeschreven gebruik van het systeem	15
3.2	Algemene veiligheidsinstructies.....	15
4.	Bediening	16
4.1	Vóór het eerste bedrijf	16
4.2	Gereedschap gebruiken	16
4.3	Slijpblad vervangen	16
4.4	Slijpbord vervangen	16
5.	Service en onderhoud	16
6.	Beschikbare accessoires	16
7.	Reparatie	16
8.	Milieubescherming	16
9.	Technische gegevens	17

2. Lees dit eerst!

Deze gebruiksaanwijzing werd zo vervaardigd, dat u snel en veilig met uw gereedschap kunt werken. Hier een kleine wegwijzer, hoe u deze gebruiksaanwijzing dient te lezen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de ingebruikneming geheel door. Besteed daarbij vooral aandacht aan het hoofdstuk „veiligheidsvoorschriften”.
- Als u bij het uitpakken van het apparaat transportschade vaststelt, dan moet u daar onmiddellijk uw leverancier van op de hoogte stellen. Neem het gereedschap **niet** in bedrijf!
- Deze gebruiksaanwijzing richt zich aan personen met technische basis-kennis in de omgang met gereedschap zoals het hier beschreven. Indien u generlei ervaring met zulk gereedschap heeft, dient u eerst beroep te doen op de hulp van ervaren personen.
- Bewaar alle met dit gereedschap geleverde documenten op, opdat u zich desgewenst kunt informeren. Bewaar het koopbewijs voor mogelijke garantiegevallen op.
- Als u het gereedschap verleent of verkoopt, geef dan alle meegeleverde documenten mee.

Voor schade die ontstaat, omdat deze gebruiksaanwijzing niet werd opgevolgd, overneemt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

De informatie in deze gebruiksaanwijzing zijn op de volgende manier gekenmerkt:



Gevaar!
Waarschuwing voor
lichamelijk letsel of
milieuschade.

Attentie!
Waarschuwing voor
materiële schade.

- Getallen in afbeeldingen (1, 2, 3, ...)
- kenmerken afzonderlijke delen;
- zijn doorlopend genummerd.
- Handelingsinstructies, waarbij op de volgorde dient te worden gelet, zijn door genummerd.
- Handelingsinstructies met willekeurige volgorde zijn met een punt gekenmerkt.
- Opsommingen zijn met een streep gekenmerkt.

3. Veiligheid

3.1 Voorgeschreven gebruik van het systeem

De excentrische slijpmachine is een persluchtbedreven werktuig voor de ambachtelijke inzet. Hij kan voor het slijpen, polijsten en voor de voorbereiding van oppervlakken worden ingezet.

Dit gereedschap mag uitsluitend door een persluchtcompressor worden aangedreven. De maximaal toegelaten werkdruk vermeld in de technische gegevens mag niet worden overschreden. Dit gereedschap mag niet met explosieve, brandbare of gezondheidsbedreigende gasen worden geëxploiteerd.

Elk ander gebruik is verboden. Door onreglementair gebruik, veranderingen aan het gereedschap of door gebruik van onderdelen, die niet door de fabrikant werden gekeurd en vrijgegeven, kan onvoorziene schade ontstaan!

3.2 Algemene veiligheidsinstructies

- Houdt u zich bij gebruik van dit gereedschap aan de volgende veiligheidsvoorschriften om gevaar voor personen of materiële schade te voorkomen.
- Houd rekening met de bijzondere veiligheidsinstructies in de desbetreffende hoofdstukken.
- Houdt u zich eventueel aan de bijzondere wettelijke maatregelen ter bescherming van de werknemer of de ongevallenpreventievoorschriften inzake de omgang met compressoren en persluchtgereedschap.



Algemene gevaren!

- Houd uw werkplek in orde – een wanordelijke werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Wees aandachtig. Gebruik dit gereedschap niet, wanneer u niet geconcentreerd bent.
- Houd kinderen en andere personen van het arbeidsbereik vandaan.
- Bewaar persluchtgereedschap voor kinderen ontoegankelijk op.
- Sluit dit gereedschap uitsluitend via een snelkoppeling aan op een compressor.
- Bewerk geen de gezondheid bedreigende stoffen.
- Bij het werken met het werktuig kan vonkenschlag ontstaan. Gebruik het werktuig niet in de buurt van brandbare materialen, vloeistoffen of gasen.
- Slijpstof kan branden. Houd de hoeveelheid brandbaar materiaal gering en ledig in passende afstanden de stofzak.
- Vermijd een opwaaien van de slijpstof bij het ledigen van de stofzak. Adem de slijpstof niet in.
- Raak geen roterende onderdelen aan.
- Scheid dit werktuig van de persluchtaansluiting, alvorens u:
 - Slijpbladen of slijpbord vervangen,
 - storingen verhelpt of
 - wanneer het werktuig zonder toezicht is.
- Maak uitsluitend gebruik van slijpbladen en slijpbord die door de fabrikant van dit werktuig zijn voorzien.



Gevaar door ontoereikende persoonlijke veiligheidsuitrusting!

- Draag oordoppen.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag een ademveiligheidsmasker.
- Draag veiligheidshandschoenen.



Gevaar door gebreken aan het toestel!

- Voer nooit zelf reparaties aan het gereedschap uit! Reparaties van compressoren, drukvaten en persluchtgereedschap mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.



Gevaar door trilling!

- Trilling kan op het geheel lichaam en vooral op armen en handen worden overgebracht. Zeer sterke trillingen alsook permanente trilling kan zenuw- en vatzieken veroorzaken.

*** Attentie!**

- Bescherm het toestel, vooral de persluchtaansluiting en de bedieningselementen tegen stof en vuil.
- Vergewis u ervan dat de maximaal toegelaten werkdruk vermeld in de technische gegevens niet overschreden wordt.
De arbeidsdruk moet via een drukverlager worden ingesteld.
- Zorg dat u dit gereedschap niet overbelast – gebruik dit gereedschap uitsluitend binnen het vermogensbereik dat in de technische gegevens vermeld wordt.
- Het werktuig alleen kort in de leegloop laten draaien.

4. Bediening

4.1 Vóór het eerste bedrijf

- Steeknippel inschroeven.
- Slijpblad op slijpbord aandrukken, hierbij op de positie van de afzuigaten letten.

4.2 Gereedschap gebruiken

*** Attentie!**

Opdat dit gereedschap lange tijd klaar voor gebruik blijft, moet het voldoende met pneumatische olie worden verzorgd. Dit kan als volgt gebeuren:

- Via een onderhoudseenheid met doorsmeerapparaat aan de compressor.
 - Via een opbouwsmeeppot die in de persluchtleiding of onmiddellijk aan het persluchtgereedschap geïnstalleerd is.
 - Doe per 15 bedrijfsminuten (langdurig gebruik) ca. 3 tot 5 druppels pneumatische olie met de hand in de persluchtaansluiting.
1. Stofzak aansluiten.
 2. Stel de werkdruk op de compressor in (maximaal toegelaten werkdruk zie Technische gegevens).
 3. Werktuig via snelkoppeling aan de persluchtverzorging aansluiten.
 4. Voor het inschakelen:
 - aftrekkendel geheel omlaag drukken.
 - Snelheid op de snelheidsregelaar instellen.
 5. Slijpblad met lichte en gelijkmatige druk op de te bewerkende oppervlakte houden.

4.3 Slijpblad vervangen

⚠ Gevaar!

- **Maak uitsluitend gebruik van slijpbladen die door de fabrikant voor dit werktuig werden voorzien.**
 - **Koppel de persluchtaansluiting los vóór alle werkzaamheden aan het gereedschap.**
1. Oud slijpblad van slijpbord aftrekken.
 2. Nieuw slijpblad op slijpbord aandrukken, hierbij op de positie van de afzuigaten letten.

4.4 Slijpbord vervangen

⚠ Gevaar!

Koppel de persluchtaansluiting los vóór alle werkzaamheden aan het gereedschap.

1. Steeksleutel tussen rubbermanchet en slijpbord op houdermoer schuiven.
2. Oud slijpbord tegen de wijzers van de klok in losschroeven, hierbij met steeksleutel tegenhouden.
3. Nieuw slijpbord in richting van de wijzers van de klok vastschroeven, hierbij met steeksleutel tegenhouden.

5. Service en onderhoud

⚠ Gevaar!

Koppel de persluchtaansluiting los vóór alle werkzaamheden aan het gereedschap.

Service en/of onderhoudswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk beschreven staan mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden.

- Controleer of de schroefverbindingen vast zitten, en draai ze vast indien nodig.
- Wanneer het gereedschap niet door een onderhoudsmodule of een aanbouwsmeeppot wordt geolied, doe dan elke 15 bedrijfsminuten (langdurig gebruik) ca. 3 tot 5 druppels pneumatische olie met de hand in de persluchtaansluiting.
- Het gereedschap mag niet in de open lucht of in een vochtige ruimte opgeborgen worden.

6. Beschikbare accessoires

- Pneumatische olie 0,5 l speciale olie voor persluchtgereedschap, onderhoudsmodules en aanbouwsmeeppotten.
Art.-nr. 090 100 8540
- Aanbouwsmeeppot R3/8" binnenschroefdraad

Voor installatie direct op persluchtgereedschap. Steeds zichtbaar oliepeil dankzij het peilglas.
Art.-nr. 090 105 4592

- Draai-kip-luchtinlaatgewricht DKG 1/4" Ter installatie direct aan persluchtwerktuigen. Verbeterde beweeglijkheid bij de inzet van werktuigen.
Art.-nr. 090 106 0991
- Omvangrijke keuze aan hecht-slijpbladen, Ø 150 mm, korund, van korreling P 40 tot P 400 in ons programma verkrijgbaar.

7. Reparatie

⚠ Gevaar!

Reparaties aan persluchtgereedschap mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd!

De perslucht machines kunnen voor reparatie verzonden worden naar de Service-vestiging in uw land. Het adres vindt u terug bij de lijst met onderdelen.

Geef bij inzending voor reparatie een omschrijving van het vastgestelde defect.

8. Milieubescherming

Het verpakkingsmateriaal van de machine is 100 % recycleerbaar.

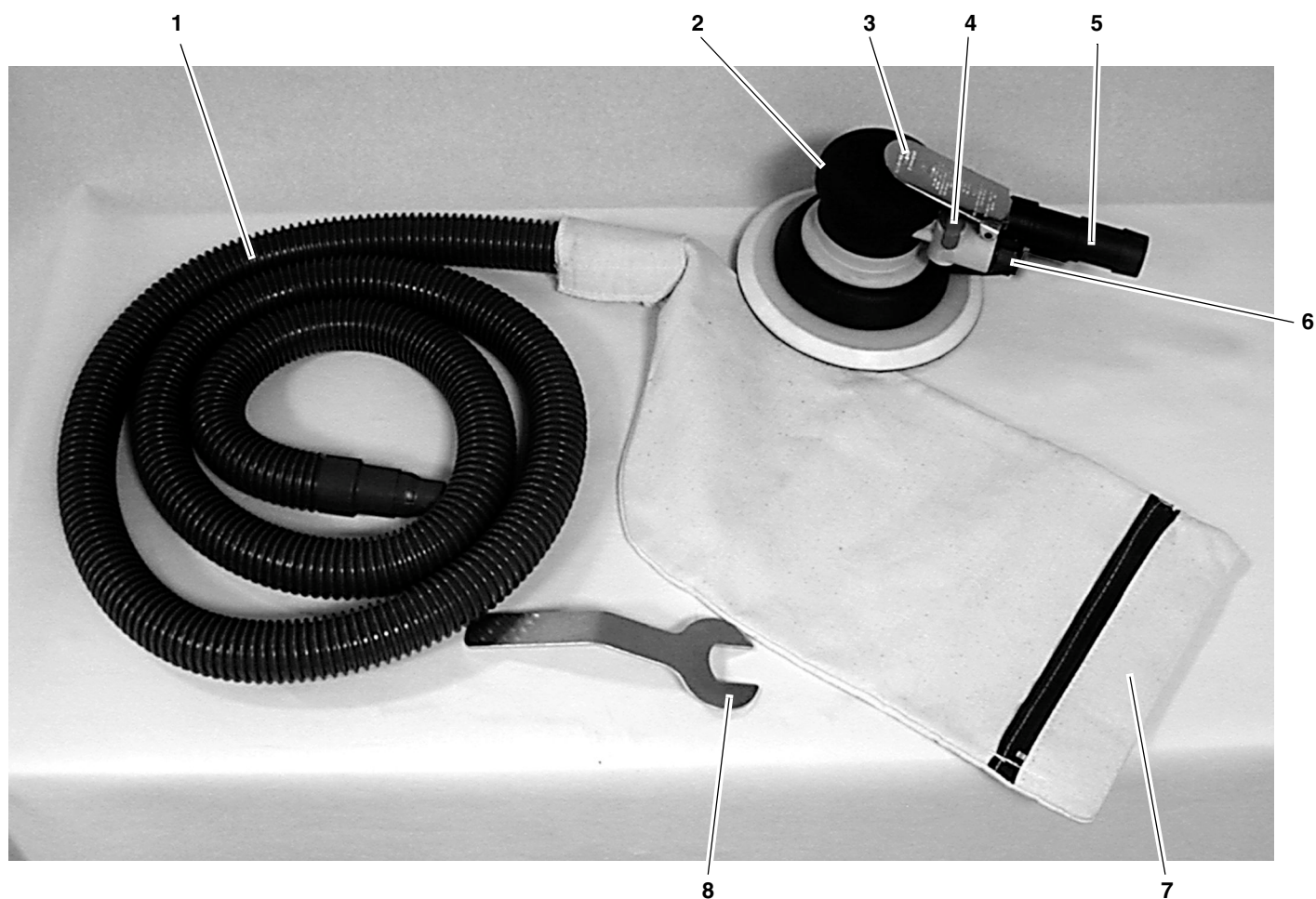
Afgedankte machines en accessoires bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycleerd kunnen worden.

De gebruiksaanwijzing werd op chloorvrij gebleekt papier gedrukt.

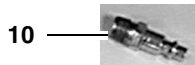
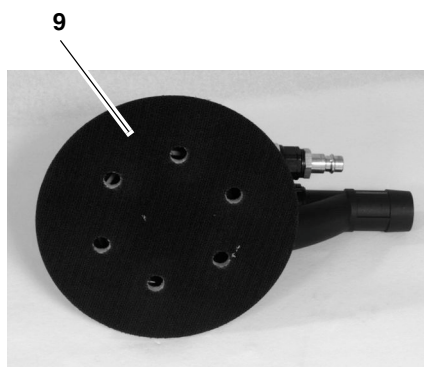
9. Technische gegevens

Model		ES 7700
Luchtbehoefte	l/min	550
Maximaal toegelaten werkdruk	bar	6,3
Toerental	min ⁻¹	12000
Slag	mm	5
Doorsnede slijpbord	mm	150
Trilling (geschatte effectieve waarde van de versnelling)	m/s ²	2,55
Geluidsdruk niveau L _{WA} Geluidsdruk niveau L _{PA}	dB (A) dB (A)	88,08 83,11
Afmetingen: lengte x breedte x hoogte	mm	230 x 108 x 148
Gewicht	kg	0,96

1. Maskinen i overblik (leveringsomfang)



- 1 Udluftningsslange 1,9 m
- 2 Vibrationsdæmpende multikomponentkabinet
- 3 Udløser / betjeningshåndtag
- 4 Hastighedsregulering
- 5 Tilslutning til støvudsugning
- 6 Tilslutning til nippel 1/4"
- 7 Støvpose
- 8 Gaffelnøgle SW 21 til udskiftning af slibetallerken
- 9 Slibetallerken med velcrobånd
- 10 Nippel 1/4"



Indholdsfortegnelse

1. Maskinen i overblik (leveringsomfang).....	18
2. Før du starter!	19
3. Sikkerhed.....	19
3.1 Korrekt anvendelse.....	19
3.2 Generelle sikkerhedshenvisninger	19
4. Drift	19
4.1 Før første idriftsætning	19
4.2 Anvend værktøjet.....	20
4.3 Udsift sliberondel	20
4.4 Udsift slibetallerknen	20
5. Vedligeholdelse og pleje.....	20
6. Leverbart tilbehør	20
7. Reparation	20
8. Miljøbeskyttelse	20
9. Tekniske Data.....	20

2. Før du starter!

Denne betjeningsvejledning er udformet således at du hurtigt og sikkert kan arbejde med dit værktøj. Nedenfor er der opstillet en mindre oversigt over hvorledes betjeningsvejledningen skal læses:

- Læs denne betjeningsvejledning helt igennem før apparatet tages i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
- Hvis der konstateres en transport-skade skal forhandleren kontaktes omgående. Værktøjet må **ikke** anvendes!
- Denne betjeningsvejledning henviser sig til personer, der har teknisk viden i omgangen med det værktøj, der er beskrevet i denne vejledning. Hvis du ikke har erfaring med sådan værktøj, bør du hente råd fra en mere erfaren person.
- Opbevar alle dokumenter, der er leveret med dette værktøj, således at du kan slå op i dem efter behov. Opbevar ligeledes kvitteringen til brug for garantien.
- Hvis du skulle låne værktøjet ud eller sælge det, skal dokumenterne altid leveres med.

Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, som opstår fordi denne betjeningsvejledning ikke blev overholdt.

Informationerne i denne betjeningsvejledning er markeret som følger:



Fare!
Advarer mod personskader eller miljøskader.



OBS!
Advarer mod tingskader.

- tallene i illustrationerne (1, 2, 3, ...)
- angiver enkeltdele;
- er gennemnummeret fortløbende.
- Handlingsanvisninger, ved hvilke rækkefølgen skal overholdes, er gennemnummeret.
- Handlingsanvisninger med vilkårlig rækkefølge er markeret med et punkt.
- Optællinger er markeret med en streg.

3. Sikkerhed

3.1 Korrekt anvendelse

Ekscentersliberen er et tryklufdsdrevet værktøj til håndværksmæssig brug. Det kan anvendes til slibning, polering og overfladeklargøring.

Værktøjet må kun drives med en trykluft-kompressor. Det maksimalt tilladte arbejdsstryk, der er angivet i de tekniske data, må ikke overskrides. Værktøjet må ikke drives med eksplosive, brandfarlige eller sundhedsskadelige gasser.

Enhver anden brug er i modstrid med anvendelsesformålet. Forkert anvendelse, ændringer på værktøjet eller brug af reservedele, som ikke er kontrolleret eller godkendt af producenten, kan medføre uforudsete skader!

3.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Overhold altid de følgende sikkerhedsanvisninger under anvendelsen af dette værktøj, for at undgå fare for personer eller tingskader.
- Overhold de særlige sikkerhedshenvisninger i de pågældende kapitler.
- Overhold altid de særlige arbejds-sikkerheds- eller ulykkessikkerhedsbestemmelser for omgangen med kompressorer og tryklufsværktøj.



Generelle farer!

- Hold arbejdsområdet i orden – uorden i arbejdsområdet kan medføre ulykker.
- Vær altid opmærksom under arbejdet. Værktøjet må aldrig anvendes, når du er ukoncentreret.
- Hold børn og uvedkommende borte fra arbejdsområdet.
- Opbevar tryklufsværktøjet på et sikkert sted.
- Værktøjet må kun tilsluttes til kompressoren med en lynkobling.
- Arbejd aldrig med sundhedsskadelige stoffer.
- Under arbejdet med værktøjet kan der dannes gnister. Anvend derfor ikke værktøjet i nærheden af brandfarlige materialer, væsker eller gasser.

- Slibestøv er brandfarligt. Hold mængden af brandfarligt materiale lille og tøm støvposen med jævne mellemrum.
- Undgå at hvirvle slibestøv op når støvposen tømmes. Slibestøv må ikke indåndes.
- Rør aldrig ved de roterende dele.
- Tag værktøjet fra tryklufttilslutningen før:
 - sliberondeller eller slibetallerkner udskiftes,
 - fejl afhjælpes eller
 - når værktøjet er uden opsyn.
- Anvend kun sliberondeller og slibetallerkner, som er fremstillet af værktøjsfabrikanten.



Der er risiko som følge af utilstrækkelig brug af personlige værnemidler!

- Anvend altid høreværn.
- Bær beskyttelsesbriller.
- Bær åndedrætsværn.
- Bær beskyttelseshandsker.



Der er risiko som følge af mangler på apparatet!

- Reparer aldrig værktøjet selv! Kun fagfolk må foretage reparationer på kompressorer, trykbeholdere og tryklufsværktøj.



Fare på grund af vibrationer!

- Vibrationer kan overføres til kroppen og specielt til arme og hænder. Meget kraftige vibrationer samt vedvarende vibrationer kan forårsage nerve- og karforstyrrelser.



OBS!

- Beskyt apparatet, især tryklufttilslutningen og betjeningslementerne mod støv og snavs.
- Kontroller at det maksimalt tilladte arbejdsstryk, der er angivet i de tekniske data, ikke overskrides. Arbejdsstrykket skal være indstillet med en trykreduktionsventil.
- Værktøjet må ikke overbelastes – værktøjet må kun anvendes inden for det effektområde, der er angivet i de tekniske data.
- Værktøjet må kun køre i tomgang i et kort øjeblik.

4. Drift

4.1 Før første idriftsætning

- Skru niplerne i.
- Tryk sliberondellen fast på slibetallerknen, sørg for at udsugningshullerne sidder korrekt.

4.2 Anvend værktøjet



OBS!

For at dette værktøj kan anvendes længe, skal det forsynes tilstrækkeligt med pneumatisk olie. Dette kan ske som følger:

- Med en trykluftunit med oliesmøreapparat på kompressoren.
- Via en monteret oliesmøreanordning, der er installeret i trykluftledningen eller direkte på trykluftværktøjet.
- Efter 15 driftsminutter (uden stop) skal der manuelt tilføjes ca. 3 til 5 dråber pneumatikolie i tryklufttilslutningen.

- Tilslut støvposen.
- Indstil arbejdsstrykket på kompressoren (maksimalt tilladt arbejdstryk se de "tekniske data").
- Tilslut værktøjet til trykluftforsyningen med lynkoblingen.
- For at starte:
 - Tryk udrykkerarmen helt ned.
 - Indstil hastigheden med hastighedsregulatoren.
- Hold sliberondellen med et let og jævnt tryk mod overfladen, der skal bearbejdes.

4.3 Udskift sliberondel



Fare!

- Anvend kun sliberondeller, som er fremstillet af værktøjsfabrikanten.
 - Tag værktøjet fra tryklufttilslutningen før alle arbejder.
- Tag den gamle sliberondel af slibetallerken.

- Tryk ny sliberondel fast på slibetallerkenen, sørg for at udsugningshulene sidder korrekt.

4.4 Udskift slibetallerkenen



Fare!

Tag værktøjet fra tryklufttilslutningen før alle arbejder.

- Skub gaffelnøglen mellem gummi-manchetten og slibetallerkenen på holdemøtrikken.
- Skrue den gamle slibetallerken af mod uret, hold imod med gaffelnøglen.
- Skrue den nye slibetallerken på med uret, hold imod med gaffelnøglen.

5. Vedligeholdelse og pleje



Fare!

Tag værktøjet fra tryklufttilslutningen før alle arbejder.

Andre vedligeholdelses- eller reparationsarbejder, end de her i kapitlet beskrevne, må kun foretages af fagfolk.

- Kontroller skrueforbindelserne, om nødvendigt efterspændes disse.
- Hvis værktøjet ikke smøres med en tryklufteunit eller et påmonteret smøremodul, skal der efter 15 minutters drift (uden stop) manuelt tilføjes ca. 3 til 5 dråber pneumatikolie i tryklufttilslutningen.
- Opbevar ikke værktøjet ubeskyttet i det fri eller i fugtige omgivelser.

6. Leverbart tilbehør

- Pneumatikolie 0,5 liter
- Specialolie til trykluftdrevet værktøj,

trykluftunits og påmonteret smøremodul.

Art.-nr. 090 100 8540

- Påmonteret smøremodul R3/8" indvendigt gevind
Til direkte installation på trykluftværktøjet. Altid synlig oliestand gennem kontrolruden.
Art.-nr. 090 105 4592
- Dreje-vippe-luftindsugningsled DKG 1/4"
til en installation direkte på tryklufteværktøjet. Forbedret bevægelighed under anvendelsen.
Art.-nr. 090 106 0991
- Der er et omfattende udvalg af kæbe-sliberondeller, Ø 150 mm, korund, med korn P 40 til P 400 i vores program.

7. Reparation



Fare!

Reparationer på trykluftværktøjet må kun udføres af en elektriker!

Trykluftværktøj, som skal repareres, kan indsendes til den lokale service-afdeling. Adressen står ved reservedelslisten.

Ved indsendelse til reparation skal den fastslåede fejl beskrives.

8. Miljøbeskyttelse

Maskinens emballage består af 100 % genbrugsmateriale.

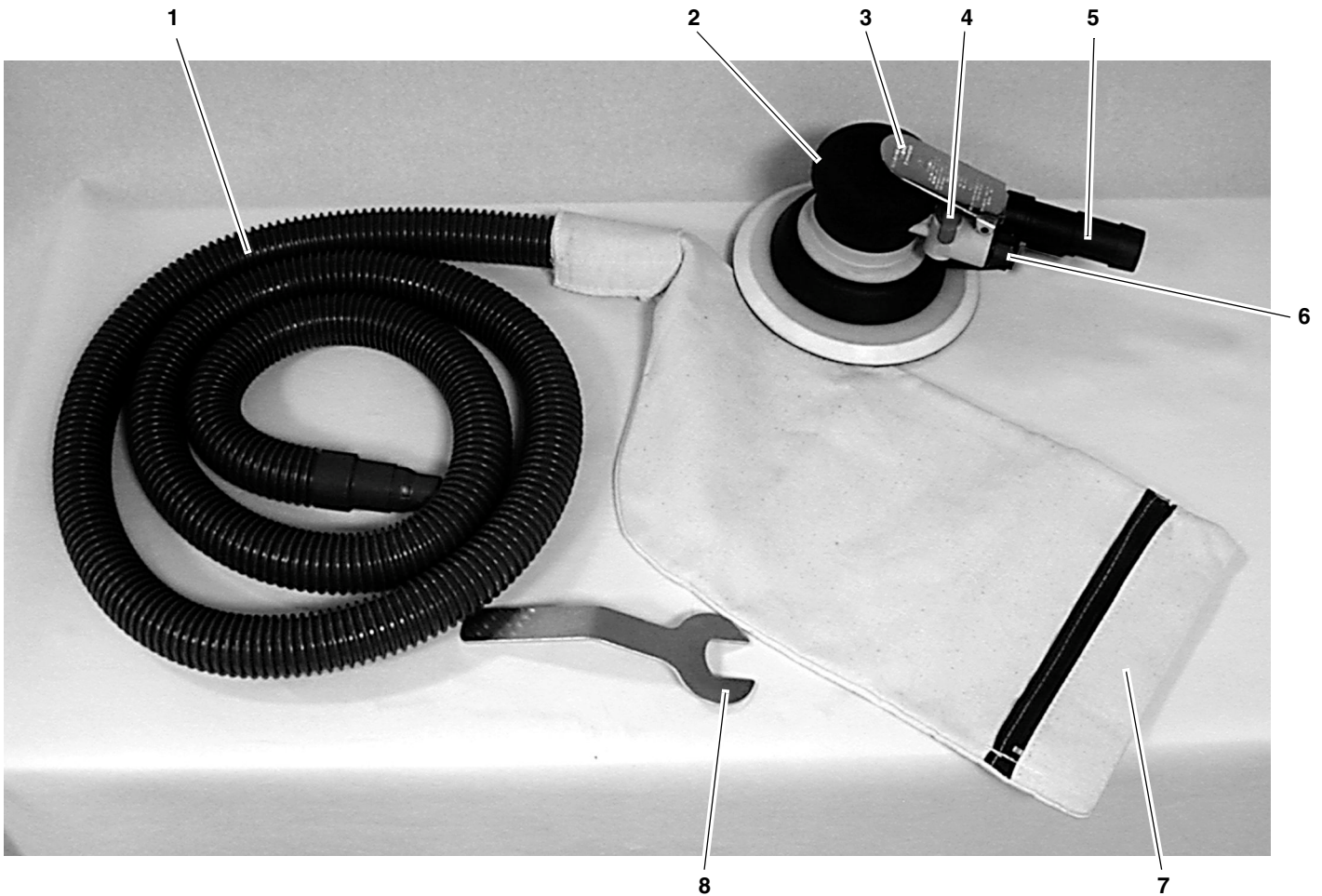
Udtjente maskiner og tilbehør indeholder store mængder af værdifulde råstoffer og plast, som ligeledes kan genbruges.

Vejledningen er trykt på klorfrit bleget papir.

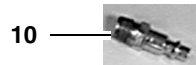
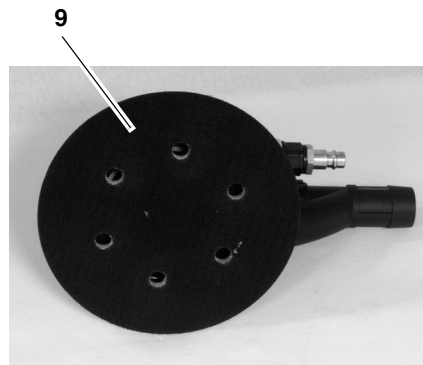
9. Tekniske Data

Model		ES 7700
Luftbehov	l/min	550
Maksimalt tilladt arbejdstryk	bar	6,3
Omdrejningshastighed	min ⁻¹	12000
Slag	mm	5
Diameter slibetallerken	mm	150
Vibration (accelerationens vægtede effektivværdi)	m/s ²	2,55
Lydeffektniveau L _{WA} Lydtryksniveau L _{PA}	dB (A) dB (A)	88,08 83,11
Dimensioner: længde x bredde x højde	mm	230 x 108 x 148
Vægt	kg	0,96

1. Översikt över verktyget (leveransomfattning)



- 1 Frånluftsslang 1,9 m
- 2 Vibrationsdämpande flerkomponentshölje
- 3 Utlösare/manöverspak
- 4 Hastighetsreglering
- 5 Anslutning för dammsugning
- 6 Anslutning för sticknippel 1/4"
- 7 Dammpåse
- 8 Skruvnyckel SW 21 för byte av slipskiva
- 9 Slipskiva med kardborrfäste
- 10 Sticknippel 1/4"



Innehållsförteckning

1. Översikt över verktyget (leveransomfattning).....	21
2. Läs detta först!	22
3. Säkerhet.....	22
3.1 Använd maskinen enligt anvisningarna	22
3.2 Allmänna säkerhetsanvisningar	22
4. Drift.....	22
4.1 Före första användningen	22
4.2 Använd verktyget	23
4.3 Byte av slippapper.....	23
4.4 Byte av slipskiva.....	23
5. Reparation och underhåll.....	23
6. Tillgängliga tillbehör	23
7. Reparation	23
8. Miljöskydd.....	23
9. Tekniska data	23

2. Läs detta först!

Denna bruksanvisning har tagits fram så att du snabbt och säkert kan arbeta med ditt verktyg. Här är en liten vägvisare för hur du ska läsa bruksanvisningen:

- Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder verktyget. Observera speciellt våra säkerhetsföreskrifter.
- Om materielen verkar ha blivit skadade under transporten skall leverantören omedelbart underrättas. Ta **inte** verktyget i drift!
- Bruksanvisningen riktar sig till personer som har tekniska grundkunskaper i hur man hanterar verktyg som liknar det som här beskrivs. Om du inte har någon erfarenhet av sådana verktyg bör du söka hjälp från erfarna personer.
- Behåll alla dokument som levererats med verktyget så att de finns till hands för information om behov uppstår. Behåll kvittot för eventuella garantianspråk.
- Om du lånar ut eller säljer verktyget ska alla medlevererade dokument överlämnas med verktyget.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som har uppstått på grund av att bruksanvisningen inte beaktats.

Informationen i bruksanvisningen är märkt som följer:



Fara!
Varning för personskador eller miljöskador.



Obs!
Varning för sakskador.

- Siffrorna i figurerna (1, 2, 3, ...)
- märkning enskilda delar;
- är numrerade fortlöpande.
- Handlingsanvisningar, för vilka en viss ordningsföljd måste beaktas, är numrerade.
- Handlingsanvisningar som kan utföras i valfri ordningsföljd är märkta med en punkt.
- Listningar är märkta med ett streck.

3. Säkerhet

3.1 Använd maskinen enligt anvisningarna

Denna excenterslip är ett tryckluftsdrevet verktyg för hantverksmässig användning. Den kan användas till slipning, polering, och ytpreparering.

Verktyget får endast drivas av en tryckluftskompressor. Det maximalt tillåtna arbetstryck som framgår av tekniska data får inte överskridas. Verktöget får inte drivas med explosiva, brännbara eller hälsovådliga gaser.

All annan användning är förbjuden. Genom bruk som inte följer riktlinjerna, ändringar på verktyget eller bruk av delar som inte kontrollerats och godkänts av tillverkaren kan oförutsedda skador uppstå!

3.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Observera följande säkerhetsanvisningar när du använder detta verktyg för att förhindra fara för personer eller sakskador.
- Beakta de speciella säkerhetsanvisningarna i respektive kapitel.
- Följ även särskilda arbetarskyddsföreskrifter eller föreskrifter för förebyggande av olycksfall som finns för handhavande av kompressorer och tryckluftswerktyg.



Allmänna risker!

- Håll ordning på arbetsplatsen – Oordning på arbetsplatsen kan medföra risk för olyckstillbud.
- Var alltid uppmärksam. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.
- Håll barn och andra personer på avstånd från arbetsområdet.
- Förvara tryckluftswerktyg utom räckhåll för barn.
- Verktyget får endast anslutas till en kompressor med en snabbkoppling.
- Bearbeta inge hälsovådliga ämnen.
- Vid arbete med verktyget kan gnistor uppstå. Använd inte verktyget i närheten av brännbara material, vätskor eller gaser.

- Slipdamm är brännbart. Håll mängden brännbart material på en låg nivå och töm dammpåsen med lämpliga mellanrum.
- Undvik att slipdamm virvlar upp vid tömningen av dammpåsen. Andas inte in slipdamm.
- Rör inte vid roterande delar.
- Avskilj verktyget från tryckluftsanslutningen innan du:
 - byter slippapper eller slipskiva,
 - åtgärdar störningar eller
 - när du inte har verktyget under uppsikt.
- Använd endast slippapper och slipskivor som tillverkaren godkänt för detta verktyg.



Fara genom otillräcklig personlig skyddsutrustning!

- Använd hörselskydd.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd andningsskyddsmask.
- Använd skyddshandskar.



Fara genom brister på verktyget!

- Undvik att reparera verktyget själv! Reparationer på kompressorer, tryckkärl och tryckluftswerktyg får endast utföras av fackpersonal.



Fara på grund av vibrationer!

- Vibrationer kan överföras till hela kroppen och särskilt till armar och händer. Mycket kraftiga vibrationer kan leda till bestående nerv- och kärlskador.



Obs!

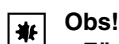
- Skydda verktyget, speciellt tryckluftsanslutningen och styrelementen från damm och smuts.
- Se till att det maximalt tillåtna arbetstryck som anges i tekniska data inte överskrids. Arbetstrycket ska ställas in via en tryckregulator.
- Undvik att överbelasta verktyget – använd det endast inom det effektområde som anges i tekniska data.
- Låt verktyget löpa i tomgång endast under kort tid.

4. Drift

4.1 Före första användningen

- Skruva i sticknippeln.
- Tryck fast slippappret på slipskivan och se till så att utsugningshålen hamnar rätt.

4.2 Använd verktyget



Obs!

För att verktyget ska vara brukbart under en lång tid ska tillräcklig försörjning av pneumatikolja finnas tillhanda. Detta kan ske på följande sätt:

- Från en serviceenhet med smörjapparat vid kompressorn.
 - Från en påmonterad smörjapparat som installeras i tryckledningen eller direkt på tryckluftsverktyget.
 - Genom att droppa cirka 3 till 5 droppar tryckluftsolja för hand var 15:e arbetsminut (kontinuerlig användning) i tryckluftsanslutningen.
1. Anslut dammpåsen.
 2. Ställ in arbetstrycket på kompressorn (maximalt tillåtet arbetstryck, se Tekniska data).
 3. Anslut verktyget till tryckluftstillförseln med snabbkopplingen.
 4. Aktivering:
 - Tryck ned avtryckarspaken.
 - Ställ in hastigheten på hastighetsregulatorn.
 5. Håll slippappret mot den yta som skall bearbetas med lätt eller måttligt tryck.

4.3 Byte av slippapper



Fara!

- Använd endast slippapper som godkänts för detta verktyg av tillverkaren.
 - Koppla ifrån tryckluftsanslutningen innan arbeten genomförs på verktyget.
1. Dra av det gamla slippappret från slipskivan.

2. Tryck fast det nya slippappret på slipskivan och se till att utsugningshålen hamnar rätt.

4.4 Byte av slipskiva



Fara!

Koppla ifrån tryckluftsanslutningen innan arbeten genomförs på verktyget.

1. För in en skruvnyckel till fästmuttern mellan gummimanschetten och slipskivan.
2. Skruva loss den gamla slipskivan moturs och håll emot med skruvnyckeln.
3. Skruva fast den nya slipskivan medurs och håll emot med skruvnyckeln.

5. Reparation och underhåll



Fara!

Koppla ifrån tryckluftsanslutningen innan arbeten genomförs på verktyget.

Övriga underhålls- eller reparationsarbeten än de som beskrivs i detta avsnitt får endast utföras av fackperson.

- Kontrollera att alla skruvförband är fast åtdragna eller dra ev. åt dem.
- Om verktyget inte smörjs med hjälp av en serviceenhet eller en påmonterad smörjapparat, ska cirka 3 till 5 droppar tryckluftsolja droppas för hand i tryckluftsanslutningen var 15:e arbetsminut (kontinuerlig användning).
- Förvara inte verktyget oskyddat utomhus eller i fuktig miljö.

6. Tillgängliga tillbehör

- Pneumatikolja 0,5 liter
Specialolja för tryckluftsverktyg, ser-

viceenheter och påbyggda smörjenheter.

Art.nr. 090 100 8540

- Smörjenhet för påbyggnad R3/8" innergंगा
För installation direkt på tryckluftsverktyg. Oljenivån är alltid synlig genom ett siktfönster.
Art.nr. 090 105 4592
- Vrid- och tippbar luftintagsled DKG 1/4"
För montering direkt på tryckluftsverktyg. Förbättrad rörlighet vid användningen av verktyget.
Art.nr 090 106 0991
- Ett omfattande utbud av självhäftande slippapper, Ø 150 mm, kornund, kornstorlek P 40 till P 400 ingår i vårt program.

7. Reparation



Fara!

Reparationer på tryckluftsverktyg får endast genomföras av kvalificerade personer!

Tryckluftsverktyg som behöver repareras kan skickas in till vårt svenska servicekontor. Adressen finns på reservdelslistan.

Beskriv de fel som har konstaterats när verktyget skickas in för reparation.

8. Miljöskydd

Maskinens förpackningsmaterial kan återvinnas till 100 %.

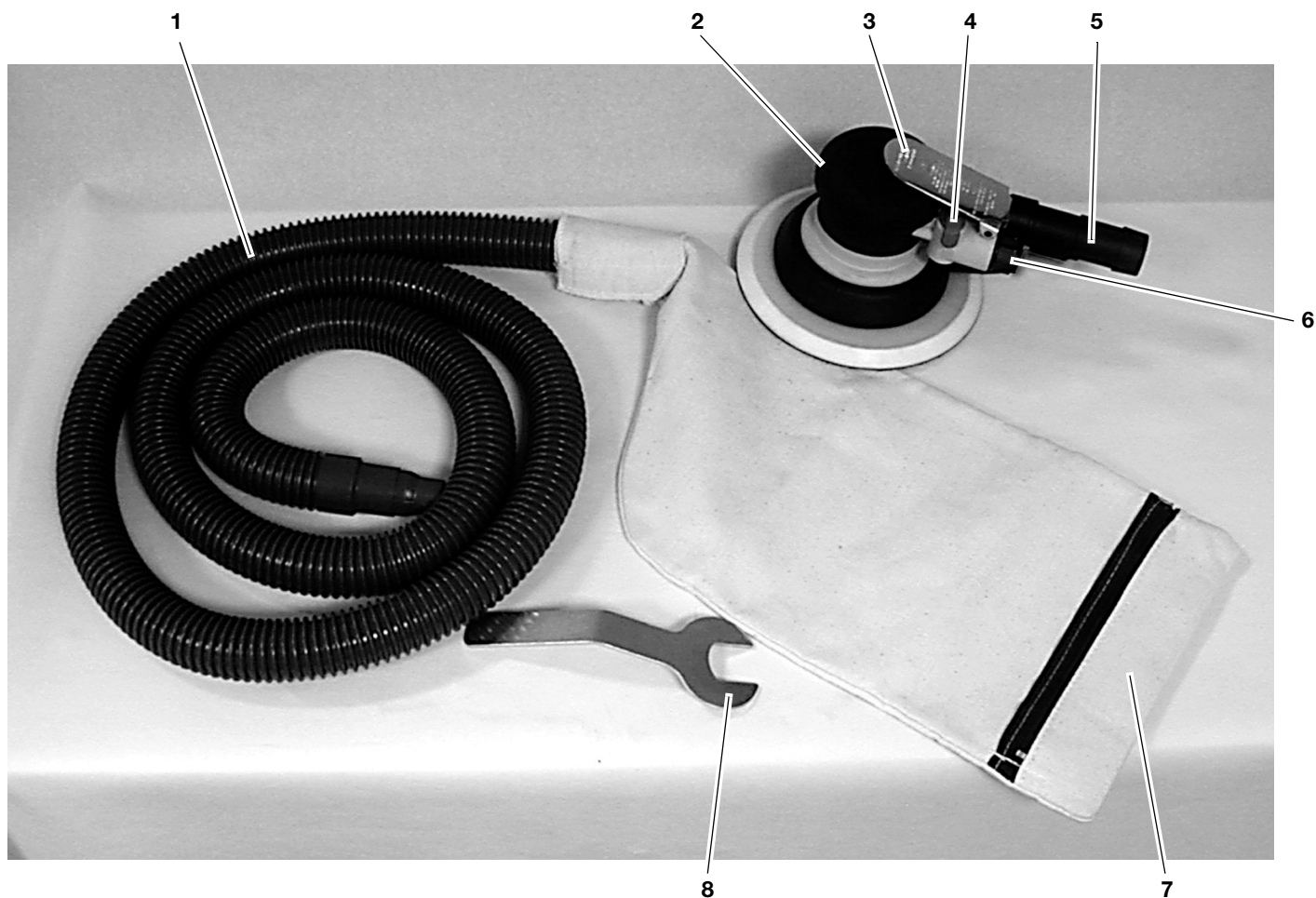
Uttjänta maskiner och tillbehör innehåller stora mängder värdefullt råmaterial och plaster som kan lämnas in för återvinning.

Bruksanvisningen är tryckt på klorfritt blekt papper.

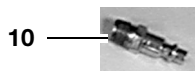
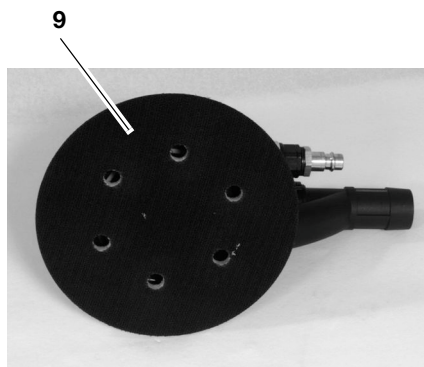
9. Tekniska data

Modell		ES 7700
Luftbehov	l/min	550
Maximalt tillåtet arbetstryck	bar	6,3
Varvtal	min ⁻¹	12000
Slag	mm	5
Diameter slipskiva	mm	150
Vibration (vägt effektivvärde för acceleration)	m/s ²	2,55
Ljudeffektsnivå L _{WA} Ljudtrycksnivå L _{PA}	dB (A) dB (A)	88,08 83,11
Mått: längd x bredd x höjd	mm	230 x 108 x 148
Vikt	kg	0,96

1. Wygląd ogólny urządzenia (wyposażenie podstawowe)



- 1 Wąż powietrza odprowadzanego 1,9 m
- 2 Obudowa wieloskładnikowa tłumiąca wibracje
- 3 Wyzwalacz / Dźwignia sterująca
- 4 Regulacja prędkości
- 5 Wyjście dla urządzenia odsysającego pył
- 6 Wyjście dla złączki wtykowej 1/4"
- 7 Worek na pył
- 8 Klucz maszynowy płaski SW 21 do wymiany talerza szlifierskiego
- 9 Talerz szlifierski z mocowaniem na rzep
- 10 Złączka wtykowa 1/4"



Spis treści

1. Wygląd ogólny urządzenia (wyposażenie podstawowe)	24
2. Przeczytać przed użyciem!	25
3. Bezpieczeństwo.....	25
3.1 Używanie zgodne z przeznaczeniem.....	25
3.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.....	25
4. Uruchomienie.....	26
4.1 Przed pierwszym uruchomieniem	26
4.2 Użycie urządzenia.....	26
4.3 Wymiana papieru ściernego	26
4.4 Wymiana talerza szlifierskiego.....	26
5. Konserwacja i pielęgnacja.....	26
6. Wyposażenie	26
7. Naprawa	27
8. Ochrona środowiska	27
9. Dane techniczne	27

2. Przeczytać przed użyciem!

Poniższa instrukcja obsługi została skonstruowana tak, aby umożliwić Państwu szybką i bezpieczną pracę z opisywanym w niej urządzeniem. Oto kilka wskazówek jak należy korzystać z poniższej instrukcji:

- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi. Szczególną uwagę należy zwrócić na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.
- Jeżeli podczas rozpakowywania zauważą Państwo uszkodzenie powstałe podczas transportu, proszę niezwłocznie zawiadomić o tym sprzedawcę. Proszę **nie** włączać urządzenia!
- Instrukcja ta jest skierowana do osób posiadających podstawową wiedzę techniczną w zakresie obsługi opisywanego tu urządzenia. Jeżeli nie mają Państwo żadnego doświadczenia w obsłudze tego typu urządzeń, zaleca się skorzystanie z pomocy osób posiadających takie doświadczenie.
- Proszę zachować wszelkie dokumenty dostarczone wraz z urządzeniem, aby mogli Państwo w razie potrzeby z nich skorzystać. Proszę zachować kwit potwierdzający dokonanie zakupu w celu ewentualnej realizacji gwarancji.
- Jeżeli będą Państwo urządzenie pożyczać lub sprzedawać, proszę dołączyć do niego wszystkie dokumenty wraz z nim dostarczone.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania poniższej instrukcji obsługi.

Informacje zawarte w instrukcji obsługi są oznaczone w następujący sposób:



Niebezpieczeństwo!
Ostrzeżenie przed uszkodzeniem ciała lub szkodliwością dla środowiska naturalnego.



Uwaga!
Ostrzeżenie przed szkodami materialnymi.

- Liczby na rysunkach (1, 2, 3, ...)
- służą oznakowaniu pojedynczych elementów;
- służą numeracji porządkowej.
- Wskazówki dotyczące czynności, przy których należy zachować odpowiednią kolejność, są ponumerowane.
- Wskazówki dotyczące czynności o kolejności dowolnej są oznakowane jako jeden punkt.
- Wyszczególnienia są oznaczone kreską.

3. Bezpieczeństwo

3.1 Używanie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierka oscylacyjna to urządzenie o napędzie pneumatycznym przeznaczone do użytku rzemieślniczego. Może być wykorzystywana do szlifowania, polerowania oraz obróbki powierzchniowej.

Urządzenie może być napędzane jedynie przez kompresor. Nie wolno przekraczać podanego w danych technicznych maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego. Do napędzania urządzenia nie wolno używać gazów wybuchowych, łatwopalnych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każde inne zastosowanie urządzenia jest sprzeczne z jego przeznaczeniem. Poprzez niezgodne z przeznaczeniem stosowanie urządzenia, wprowadzanie w nim zmian lub używanie części, które nie zostały skontrolowane i dopuszczone przez producenta, można doprowadzić do powstania nieprzewidzianych szkód!

3.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

- Aby uniknąć zagrożenia dla osób oraz powstania szkód materialnych,

należy podczas korzystania z urządzenia przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy.

- Proszę przestrzegać specjalnych wskazówek bezpieczeństwa zawartych w poszczególnych rozdziałach.
- Proszę stosować się również do ewentualnych specjalnych przepisów bezpieczeństwa pracy lub przepisów mających na celu zapobieganie nieszczęśliwym wypadkom, dotyczących obsługi kompresorów i urządzeń pneumatycznych.



Zagrożenie ogólne!

- Należy utrzymywać porządek w obrębie miejsca pracy – nieporządek w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.
- Proszę uważać. Proszę nie używać urządzenia, jeżeli nie są Państwo skoncentrowani.
- Proszę nie pozwalać dzieciom oraz innym osobom zbliżać się do miejsca pracy.
- Urządzenia pneumatyczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie można podłączać do kompresora tylko przy pomocy sprzęgła szybko działającego.
- Proszę nie używać do obróbki materiałów szkodliwych dla zdrowia.
- Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia mogą powstawać iskry. Proszę nie używać urządzenia w pobliżu materiałów, cieczy lub gazów łatwopalnych.
- Pył szlifierski jest łatwopalny. Proszę utrzymywać ilość materiałów łatwopalnych na niskim poziomie oraz opróżniać worek na pył w odpowiednich odstępach czasu.
- Proszę unikać wzbijania się pyłu szlifierskiego podczas opróżniania worka pyłowego. Proszę nie wdychać pyłu powstającego podczas szlifowania.
- Proszę nie dotykać obracających się części.
- Urządzenie należy odłączyć od przyłącza sprężonego powietrza przed:
 - wymianą papieru ściernego lub talerza szlifierskiego,
 - usuwaniem usterek lub
 - pozostawieniem urządzenia bez nadzoru.

- Proszę używać jedynie papierów ściernych i talerzy szlifierskich przeznaczonych dla tego urządzenia przez producenta.

⚠ Niebezpieczeństwo
spowodowane niewystarczającym osobistym wyposażeniem ochronnym!

- Należy założyć nauszники ochronne.
- Należy założyć okulary ochronne.
- Należy założyć maskę przeciwpyłową.
- Należy założyć rękawice ochronne.

⚠ Niebezpieczeństwo
spowodowane usterkami urządzenia!

- Proszę nie naprawiać urządzenia samemu! Napraw kompresorów, zbiorników ciśnieniowych i narzędzi pneumatycznych mogą dokonywać tylko wykwalifikowani specjaliści.

⚠ Niebezpieczeństwo
spowodowane drganiami!

- Drgania mogą przenosić się na całe ciało, a w szczególności na ramiona i ręce. Silna vibracja oraz vibracja długo trwająca może powodować zaburzenia nerwowe i naczyniowe.

✳ Uwaga!

- Urządzenie, a w szczególności miejsce podłączenia sprężonego powietrza i elementy obsługi, należy chronić przed zakurzeniem i zabrudzeniem.
- Nie wolno przekraczać podanego w Danych Technicznych maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego. Ciśnienie robocze musi być ustawiane przy pomocy reduktora ciśnienia.
- Proszę nie przeciążać urządzenia – urządzenia należy używać tylko w zakresie mocy podanym w danych technicznych.
- Urządzenie może pracować na biegu jałowym tylko przez krótki czas.

4. Uruchomienie

4.1 Przed pierwszym uruchomieniem

- Wkręcić złączkę wtykową.
- Papier ścierny nasadzić na talerz ścierny, zwracając uwagę na położenie otworów do odsysania pyłu.

4.2 Użycie urządzenia

✳ Uwaga!
Aby urządzenie funkcjonowało sprawnie przez długi czas, należy dostarczyć mu odpowiednią ilość oleju pneumatycznego. Można to zrobić w następujący sposób:

- Przy pomocy urządzenia konserwującego ze smarownicą przy kompresorze.
 - Przy pomocy wbudowanej smarownicy zainstalowanej w przewodzie sprężonego powietrza lub bezpośrednio przy urządzeniu pneumatycznym.
 - Wpuszczając ręcznie około 3 do 5 kropli oleju pneumatycznego do miejsca podłączenia sprężonego powietrza co 15 minut pracy urządzenia (praca ciągła).
1. Przymocować worek na pył.
 2. Ustawić ciśnienie robocze w kompresorze (maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze patrz Dane Techniczne).
 3. Podłączyć urządzenie do zasilania sprężonym powietrzem przy pomocy sprzęgła szybkodziałającego.
 4. Aby włączyć urządzenie:
 - Całkowicie opuścić dźwignię spustową.
 - Ustawić prędkość przy pomocy regulatora prędkości.
 5. Papier ścierny przyłożyć do obrabianej powierzchni, lekko i równomiernie go przyciskając.

4.3 Wymiana papieru ściernego

⚠ Niebezpieczeństwo!

- Proszę używać tylko papieru ściernego przewidzianego dla tego urządzenia przez producenta.
 - Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć podłączenie sprężonego powietrza.
1. Stary papier ścierny zdjąć z talerza szlifierskiego.
 2. Nowy papier ścierny nałożyć na talerz szlifierski, zwracając uwagę na położenie otworów służących do odprowadzania pyłu.

4.4 Wymiana talerza szlifierskiego

⚠ Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć przyłączenie sprężonego powietrza.

1. Klucz maszynowy płaski wsunąć między pierścień gumowy i talerz szlifierski na nakrętkę zabezpieczającą.
2. Stary talerz szlifierski odkręcić w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, przytrzymując z drugiej strony kluczem maszynowym płaskim.
3. Nowy talerz szlifierski przykręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, podtrzymując z drugiej strony kluczem maszynowym płaskim.

5. Konserwacja i pielęgnacja

⚠ Niebezpieczeństwo!
Przed podjęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć przyłącze sprężonego powietrza. Prace konserwacyjne lub naprawcze, inne niż opisane w tym rozdziale, mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.

- Sprawdzić złącza śrubowe pod kątem przykręcenia, ewentualnie dokręcić.
- Jeżeli maszyna nie jest oliwiona przy użyciu urządzenia konserwującego lub wbudowanej smarownicy, należy co 15 minut pracy urządzenia (praca ciągła) dodawać ręcznie około 3 do 5 kropli oleju pneumatycznego do miejsca podłączenia sprężonego powietrza.
- Urządzenia nie należy przechowywać na zewnątrz bez zabezpieczenia lub w wilgotnym otoczeniu.

6. Wyposażenie

- Olej pneumatyczny 0,5 litra
Specjalny olej do urządzeń pneumatycznych, urządzeń konserwujących i smarownic wbudowanych.
nr art. 090 100 8540
- Smarownica wbudowana R3/8" gwint wewnętrzny
Do montażu bezpośrednio w urządzeniach pneumatycznych. Stałe widoczny poziom oleju poprzez podgląd oleju.
nr art. 090 105 4592
- Przegub płaski/przestrzenny wpustu powietrza DKG 1/4"
Do montowania bezpośrednio w urządzeniach pneumatycznych. Większa swoboda ruchu przy korzystaniu z urządzenia.
nr art. 090 106 0991

- Obszerny wybór mocowanych krążków ściernych, $\bar{R}$ 150 mm, korund, o grubości ziarna od P 40 do P 400 do nabycia w naszym programie.

7. Naprawa



Niebezpieczeństwo!
Naprawy urządzeń

pneumatycznych mogą być przeprowadzane jedynie przez wykwalifikowanych specjalistów!

Urządzenia pneumatyczne wymagające naprawy mogą być wysłane do oddziału serwisowego w Państwa kraju. Adresy są dołączone do listy części zamiennych.

Wysyłając narzędzia do naprawy należy dołączyć opis usterki.

8. Ochrona środowiska

Materiał, z którego jest wykonane opakowanie maszyny, nadaje się w 100 % do utylizacji.

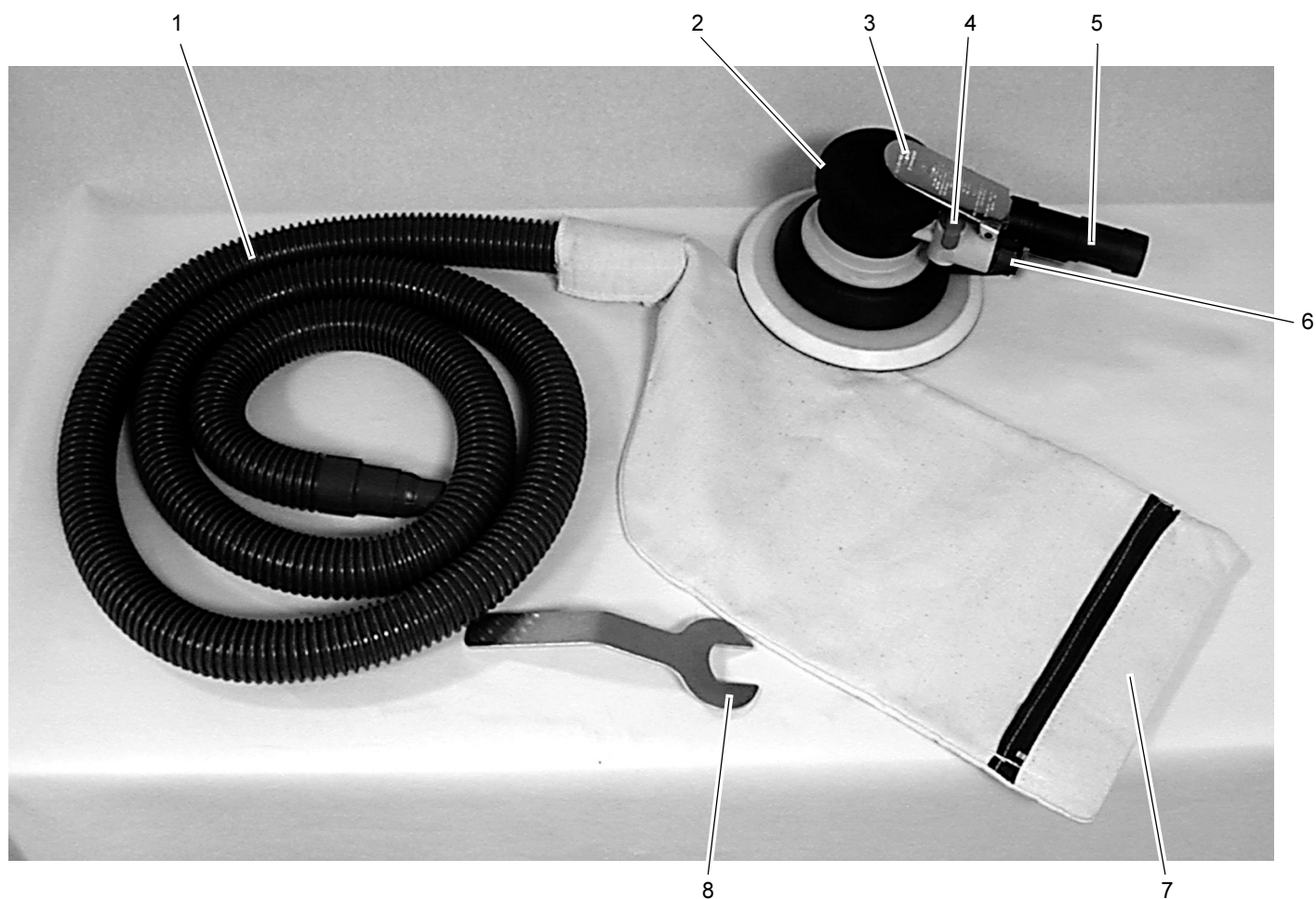
Wysłużone maszyny i akcesoria zawierają dużą ilość wartościowych surowców i tworzyw sztucznych, które również mogą zostać poddane procesowi utylizacji.

Instrukcja została wydrukowana na papierze bielonym bez chloru.

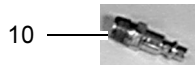
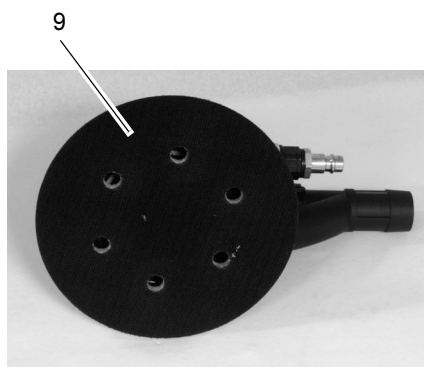
9. Dane techniczne

Model		ES 7700
Zapotrzebowanie na powietrze	l/min	550
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze	bar	6,3
Prędkość obrotowa	min ⁻¹	12000
Wielkość mimośrod	mm	5
Średnica talerza szlifierskiego	mm	150
Drgania (ważona wartość skuteczna przyspieszenia)	m/s ²	2,55
Poziom mocy akustycznej L _{WA} Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	dB (A) dB (A)	88,08 83,11
Wymiary: długość x szerokość x wysokość	mm	230 x 108 x 148
Waga	kg	0,96

1. Příklad přehledně (rozsah dodávky)



- 1 Hadice pro odvod vzduchu
1,9 m
- 2 Vícedílný kryt tlumící vibrace
- 3 Spoušť / ovládací páčka
- 4 Regulace rychlosti
- 5 Přípojka pro odsávání prachu
- 6 Přípojka pro spojku k nasazení
hadice 1/4"
- 7 Sáček na prach
- 8 Stranový klíč OK 21 k výměně
brusného talíře
- 9 Brusný talíř se suchým zipem
- 10 Spojka k nasazení hadice 1/4"



Obsah

1. Přístroj přehledně (rozsah dodávky)	28
2. Čtete nejprve!	29
3. Bezpečnost	29
3.1 Používání v souladu s určením	29
3.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	29
4. Provoz	30
4.1 Před prvním uvedením do provozu	30
4.2 Použití nástroje	30
4.3 Výměna brusného listu	30
4.4 Výměna brusného talíře	30
5. Údržba a ošetřování	30
6. Dodávané příslušenství	30
7. Oprava	30
8. Ochrana životního prostředí	30
9. Technické údaje	31

2. Čtete nejprve!

Tento návod k obsluze byl vytvořen tak, abyste mohli s nástrojem rychle a bezpečně pracovat. Zde je malý průvodce, jak byste měli tento návod k obsluze číst:

- Tento návod k obsluze si celý pročtete před uvedením nástroje do provozu. Dodržujte především bezpečnostní pokyny.
- Zjistíte-li při vybalování, že během přepravy došlo k poškození, informujte neprodleně Vašeho prodejce. Neuvádějte nástroj do provozu!
- Tento návod k obsluze se orientuje na osoby, které mají základní technické znalosti ohledně používání nástrojů zde popisovaných. Nemáte-li s používáním těchto nástrojů žádné zkušenosti, požádejte nejprve o pomoc zkušenější osoby.
- Všechny podklady dodané s tímto nástrojem si uschovejte, abyste do nich mohli v případě potřeby nahlédnout. Uschovejte si prodejní doklad pro případné uplatnění záruky.
- Když budete nástroj někdy půjčovat nebo prodávat, předejte spolu s ním všechny podklady.

Za škody způsobené nedodržením tohoto návodu k obsluze nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

Informace v tomto návodu k obsluze jsou označeny následovně:



Nebezpečí!
Varování před nebezpečím úrazu nebo poškození životního prostředí.



Pozor!
Varování před věcnými škodami.

- Čísla v obrázcích (1, 2, 3, ...)
 - označují jednotlivé díly;
 - mají průběžné číslování.
- Popisy postupů, u kterých se musí dodržet pořadí, mají průběžné číslování.
- Popisy postupů s libovolným pořadím provádění jsou označeny bodovou odrážkou.
- Seznamy jsou označeny pomlčkou.

3. Bezpečnost

3.1 Používání v souladu s určením

Excentrická bruska je nástroj poháněný stlačeným vzduchem určený pro použití v řemeslné činnosti. Může se používat k broušení, leštění a přípravě povrchů.

Tento nástroj smí být poháněn pouze vzduchovým kompresorem. Maximální přípustný tlak uvedený v Technických údajích nesmí být překročen. Tento nástroj se nesmí provozovat s výbušnými, hořlavými nebo zdraví škodlivými plyny.

Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Použitím v rozporu s určením, úpravami na nástroji nebo použitím dílů, které nejsou přezkoušeny a schváleny výrobcem, mohou vzniknout nepředvídatelné škody!

3.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Při používání tohoto nástroje dodržujte následující bezpečnostní pokyny, aby nemohlo dojít k ohrožení osob a k věcným škodám.
- Dodržujte speciální bezpečnostní pokyny v jednotlivých kapitolách.
- Dodržujte speciální předpisy pro bezpečnost práce a ochranu před úrazem při zacházení s kompresory a nástroji na stlačený vzduch.



Všeobecná nebezpečí!

- Udržujte své pracoviště v pořádku – nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.
- Buďte pozorní. Nepoužívejte tento nástroj, když nejste soustředěni.
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a další osoby.
- Nástroje na stlačený vzduch uchovávejte mimo dosah dětí.

- Tento nástroj připojujte pouze pomocí rychlospojky ke kompresoru.
- Nepracováváte zdraví škodlivé látky.
- Při práci s nástrojem může vzniknout elektrický výboj. Nepoužívejte nástroj v blízkosti hořlavých materiálů, kapalin nebo plynů.
- Prach z broušení je hořlavý. Udržujte množství hořlavých materiálů nízké a v přiměřených intervalech vyprazdňujte sáček na prach.
- Sáček na prach vyprazdňujte tak, abyste nezvířili prach z broušení. Nevdechujte prach z broušení.
- Nedotýkejte se rotujících dílů.
- Odpojte tento nástroj od přívodu stlačeného vzduchu předtím, než:
 - měníte brusné listy nebo brusný talíř,
 - odstraňujete poruchy,
 - ponecháte přístroj bez dozoru.
- Používejte pouze brusné listy a brusné talíře, které jsou výrobcem schváleny pro tento nástroj.



Nebezpečí způsobené nedostatečnými osobními ochrannými prostředky!

- Používejte ochranu sluchu.
- Noste ochranné brýle.
- Noste protiprachový respirátor.
- Noste ochranné rukavice.



Nebezpečí způsobená nedostatky na přístroji!

- Neopravujte tento nástroj sami! Opravy kompresorů, tlakových zásobníků a nástrojů na stlačený vzduch smí provádět jen kvalifikovaní pracovníci.



Nebezpečí způsobené vibracemi!

- Vibrace se mohou přenášet na celé tělo a hlavně na ruce a paže. Velmi silné nebo dlouho trvající vibrace mohou způsobit poškození nervů a cév.



Pozor!

- Chraňte přístroj, především přípojku stlačeného vzduchu a ovládací prvky, před prachem a nečistotou.
- Zajistěte, aby nebyl překročen maximální přípustný pracovní tlak uvedený v Technických údajích. Pracovní tlak musí být nastaven pomocí redukčního ventilu.
- Nepřetěžujte tento nástroj – používejte nástroj pouze v rozsahu výkonu, který je uveden v Technických údajích.

- Nástroj smí běžet naprázdno jen krátkodobě.

4. Provoz

4.1 Před prvním uvedením do provozu

- Našroubujte spojku k nasazení hadice.
- Brusný list přitlačte na brusný talíř, přitom dbejte na správnou polohu odsávacích otvorů.

4.2 Použití nástroje



Pozor!

Aby tento nástroj zůstal dlouho provozuschopný, musí být zásobován dostatečným množstvím pneumatického oleje. To se může provádět následovně:

- Prostřednictvím jednotky pro údržbu pomocí olejničky na kompresoru.
 - Prostřednictvím přídavné olejničky, která je instalována do vedení stlačeného vzduchu nebo přímo na nástroji na stlačený vzduch.
 - Každých 15 provozních minut (trvalého provozu) kápněte ručně do přípojky stlačeného vzduchu 3 až 5 kapek pneumatického oleje.
- Připojte sáček na prach.
 - Na kompresoru nastavte pracovní tlak (maximální přípustný pracovní tlak viz Technické údaje).
 - Připojte nástroj pomocí rychlospojky k přívodu stlačeného vzduchu.
 - K zapnutí:
 - Páčku spouště zcela stiskněte.
 - Regulátorem rychlosti nastavte rychlost.
 - Brusný list přidržíte s mírným a rovnoměrným přtlakem na opracovávaném povrchu.

4.3 Výměna brusného listu



Nebezpečí!

- Používejte pouze brusné listy, které jsou výrobcem schváleny pro tento nástroj.
 - Před prováděním prací na nástroji odpojte přípojku stlačeného vzduchu.
- Starý brusný list odstraňte z brusného talíře.
 - Nový brusný list přitlačte na brusný talíř, přitom dbejte na správnou polohu odsávacích otvorů.

4.4 Výměna brusného talíře



Nebezpečí!

Před prováděním prací na nástroji odpojte přípojku stlačeného vzduchu.

- Nasaďte stranový klíč na přidržovací matici mezi pryžovou manžetou a brusným talířem.
- Starý brusný talíř odšroubujte proti směru hodinových ručiček, přitom přidržíte matici stranovým klíčem.
- Nový brusný talíř našroubujte ve směru hodinových ručiček, přitom přidržíte matici stranovým klíčem.

5. Údržba a ošetřování



Nebezpečí!

Před prováděním všech prací na nástroji odpojte přípojku stlačeného vzduchu.

Údržbu a opravy, které náročností překračují úkony popsané v této kapitole, smí provádět jen kvalifikovaní pracovníci.

- Zkontrolujte dotažení šroubových spojů a v případě potřeby je dotáhněte.
- Není-li nástroj mazán jednotkou pro údržbu nebo přídavnou olejničkou, každých 15 minut provozu (trvalého použití) kápněte ručně asi 3 až 5 kapek pneumatického oleje do přípojky stlačeného vzduchu.
- Neuchovávejte nástroj nechráněný venku nebo ve vlhkém prostředí.

6. Dodávané příslušenství

- Pneumatický olej 0,5 litru
Speciální olej pro nástroje na stlačený vzduch, jednotky pro údržbu a přídavné olejničky.
Č. zboží 090 100 8540
- Přídavná olejnička, vnitřní závit R3/8"
Pro montáž přímo na nástroje na stlačený vzduch. Průzorem lze kdykoliv zkontrolovat množství oleje.
Č. zboží 090 105 4592
- Otočný a sklopný kloub přívodu vzduchu DKG 1/4"
Pro montáž přímo na nástrojích na stlačený vzduch. Lepší pohyblivost při použití nástroje.
Č. zboží 090 106 0991
- Součástí našeho programu je bohatý sortiment brusných listů, Ø 150 mm, korund, se zrnitostí od P 40 do P 400.

7. Oprava



Nebezpečí!

Opravy nástrojů na stlačený vzduch smí provádět jen kvalifikovaní pracovníci!

Nástroje na stlačený vzduch vyžadující opravu můžete zaslat do servisní opravy ve Vaší zemi. Adresu najdete v seznamu náhradních dílů.

Při zasílání k opravě popište zjištěnou závadu.

8. Ochrana životního prostředí

Obalový materiál přístroje je 100% recyklovatelný.

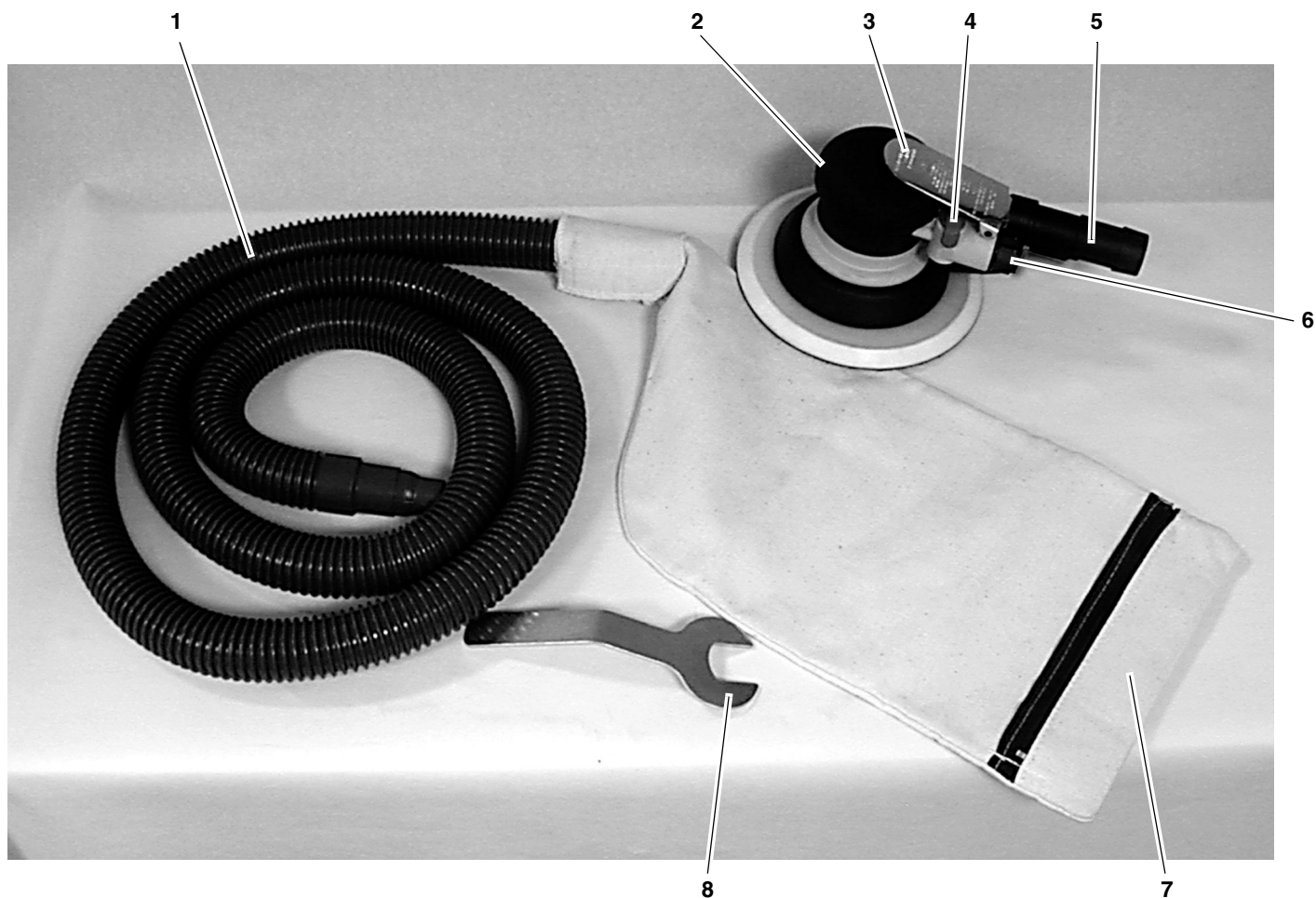
Dosloužilé nástroje a příslušenství obsahují množství cenných surovin a plastů, které se rovněž mohou recyklovat.

Tento návod byl vytištěn na papíře běleném bez použití chlóru.

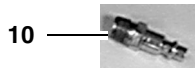
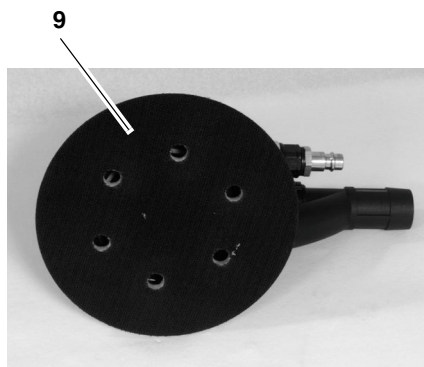
9. Technické údaje

Model		ES 7700
Spotřeba vzduchu	l/min	550
Maximální přípustný pracovní tlak	bar	6,3
Otáčky	min ⁻¹	12000
Zdvih	mm	5
Průměr brusného talíře	mm	150
Vibrace (vážená efekt. hodnota zrychlení)	m/s ²	2,55
Hladina akustického výkonu L _{WA} Hladina akustického tlaku L _{PA}	dB (A) dB (A)	88,08 83,11
Rozměry: Délka x šířka x výška	mm	230 x 108 x 148
Hmotnost	kg	0,96

1. Laitteen yleiskuva (toimituskokonaisuus)



- 1 Poistoilmaletku 1,9 m
- 2 Värinöitä vaimentava moniosakotelo
- 3 Laukaisin / käyttövipu
- 4 Nopeudensäädin
- 5 Pölynimurin liitântä
- 6 Pistoliittimen 1/4" liitântä
- 7 Pölysäkki
- 8 Kita-avain (21 mm)
hiomalautasen vaihtoa varten
- 9 Hiomalautanen tarrapinnan
kanssa
- 10 Pistoliitin 1/4"



Sisällysluettelo

1. Laitteen yleiskuva (toimituskokonaisuus)	32
2. Lue ensin!	33
3. Turvallisuus.....	33
3.1 Tarkoituksenmukainen käyttö	33
3.2 Yleisiä turvallisuusohjeita.....	33
4. Käyttö.....	33
4.1 Ennen ensimmäistä käyttöä.....	33
4.2 Työkalun käyttö.....	34
4.3 Hiomalevyn vaihto	34
4.4 Hiomalautasen vaihto	34
5. Huolto ja hoito.....	34
6. Toimitettavissa olevat tarvikkeet	34
7. Korjaus	34
8. Ympäristönsuojelu	34
9. Tekniset tiedot	34

2. Lue ensin!

Tämä käyttöohje on valmistettu siten, että voit työskennellä työkalusi kanssa nopeasti ja turvallisesti. Tässä pieni opastus, miten sinun tulisi lukea tätä käyttöohjetta:

- Lue tämä ohjekirja kokonaan ennen laitteen käyttöönottoa. Huomioi erityisesti turvallisuusohjeet.
- Mikäli pakkausta avatessasi havaitse kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjäsi. **Älä** ota työkalua käyttöön!
- Tämä ohjekirja on suunnattu tässä kuvattujen työkalujen käsittelystä teknisten perustietojen omaaville henkilöille. Mikäli sinulla ei ole minikäänlaista kokemusta tällaisista työkaluista, pitäisi sinun ensin pyytää kokemuksen omaavan henkilön apua.
- Säilytä kaikki tämän työkalun mukana toimitetut asiakirjat, jotta voit tarvittaessa hakea tietoa. Säilytä ostokuitti mahdollista takuutapausta varten.
- Mikäli lainaat laitetta tai myyt sen, luovuta aina myös kaikki laitteen mukana toimitetut asiakirjat mukaan.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vaurioista, jotka aiheutuivat siitä, ettei tätä käyttöohjetta huomioitu.

Tässä käyttöohjeessa olevat tiedot ovat merkitty seuraavasti:



Vaara!
Varoitus henkilövahingoista tai ympäristövahingoista.



Huomio!
Varoitus esinevahingoista.

- Numerot kuvissa (1, 2, 3, ...)
- merkitsevät yksittäisiä;
- ovat läpinumeroidut.
- Toimintaohjeet, joissa järjestys täytyy huomioida, ovat läpinumeroidut.
- Toimintaohjeet, joissa järjestyksellä ei ole merkitystä, ovat merkitty pisteellä.
- Listat ovat merkitty viivalla.

3. Turvallisuus

3.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Epäkeskiohimalaite on paineilmakäyttöinen työkalu käsityökäyttöön. Sitä voidaan käyttää hiomiseen, kiillotukseen ja pinnan esivalmisteluun.

Tätä työkalua saadaan käyttää ainoastaan paineilmakompressorilla. Teknisissä tiedoissa annettua maksimaalista sallittua työpainetta ei saa ylittää. Tätä työkalua ei saa käyttää räjähtävien, palavien tai terveydelle vaarallisten kaasujen kanssa.

Kaikenlainen muu käyttö on määräysten vastaista. Määräysten vastaisesta käytöstä, koneen muutoksista tai osien käytöstä, joita valmistaja ei ole tarkastanut ja hyväksynyt, voi aiheutua ennalta arvaamattomia vaurioita!

3.2 Yleisiä turvallisuusohjeita

- Huomioi tätä työkalua käytettäessä seuraavat turvallisuusohjeet, jotta henkilö- ja esinevahinkojen vaarat vältettäisiin.
- Huomioi kappaleissa olevat erityiset turvallisuusohjeet.
- Huomioi tarvittaessa ammattiyhdistyksen ohjesäännöt ja kompressorien ja paineilmatyökalujen käytölle määrätty tapaturmantorjuntamääräykset.



Yleiset vaarat!

- Pidä työalue järjestyksessä – työalueen epäjärjestyksestä voi seurata onnettomuuksia.
- Ole tarkkaavainen. Älä käytä tätä työkalua, kun keskittymiskyky on heikko.
- Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työalueelta.
- Säilytä paineilmatyökaluja poissa lasten ulottuvilta.
- Liitä tämä työkalu ainoastaan pika-liittimellä kompressoriiin.

- Älä työstä terveydelle vaarallisia aineita.
- Työkalun kanssa työskenneltäessä voi muodostua kipinöitä. Älä käytä työkalua palavien materiaalien, nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Hiontapöly on palavaa. Pidä palavan materiaalin määrä alhaisena ja tyhjennä pölysäkki riittävän väliajoin.
- Vältä hiontapölyn pyörteisyyttä pölysäkkiä tyhjennettäessä. Älä hengitä hiontapölyä.
- Älä koske pyöriviin osiin.
- Irrota tämä työkalu paineilmaliitännästä, ennen kuin:
 - vaihdat hiomalevyn tai hiomalautasen,
 - poistat häiriöitä tai
 - kun työkalu on ilman valvontaa.
- Käytä ainoastaan valmistajan tälle työkalulle tarkoittamia hiomalevyjä ja hiomalautasia.



Riittämättömästä henkilökoh- taisesta suojavarustuksesta aiheu- tuva vaara!

- Käytä kuulosuojaimia.
- Käytä suojalaseja.
- Käytä hengityssuojainta.
- Käytä suojakäsineitä.



Laitteen viasta aiheutuva vaara!

- Älä itse korjaa tätä työkalua! Ainoastaan ammattihenkilöt saavat suorittaa kompressorien, painesäiliöiden ja paineilmatyökalujen korjauksia.



Värinästä aiheutuva vaara!

- Värinä voi välittyä koko ruumiille ja erityisesti käsille. Erittäin voimakas sekä jatkuva värinä voi aiheuttaa häiriöitä hermoihin ja suoniin.



Huomio!

- Suojaa laite, erityisesti paineilmaliitintä ja käyttöelementit pölyltä ja liialta.
- Varmista, että teknisissä tiedoissa annettua maksimaalista sallittua työpainetta ei ylitetä. Työpaine täytyy säätää paineenalentimen kautta.
- Älä yliuormita tätä työkalua – käytä tätä työkalua ainoastaan teknisissä tiedoissa annetulla tehoalueella.
- Anna työkalun käydä joutokäynnillä ainoastaan hetkellisesti.

4. Käyttö

4.1 Ennen ensimmäistä käyttöä

- Ruuvaa pistoliitin paikalleen.
- Paina hiomalevy hiomalautaselle, huomioi tällöin imureikien sijainti.

4.2 Työkalun käyttö



Huomio!

Jotta tämä työkalu pysyisi pitkään käyttökunnossa, täytyy sillä syöttää riittävästi paineilmaöljyä. Tämä voi tapahtua seuraavasti:

- Kompressorilla olevan öljyjälä varustetun huoltoyksikön kautta.
 - Erillisöljyjän kautta, joka on asennettu paineilmaletkuun tai suoraan paineilmatyökalulle.
 - Laita joka 15 käyttöminuutti (jatkuva käyttö) noin 3 - 5 pisaraa paineilmaöljyä käsin paineilmaliihtäntään.
- Liitä pölysäkki.
 - Säädä työpaine kompressorilta (katso maksimaalinen sallittu työpaine teknisistä tiedoista).
 - Liitä työkalu pikaliittimellä paineilma-syöttöön.
 - Päällekytkentä:
 - Paina vetovipu täysin alas.
 - Säädä nopeus nopeudensäätimeltä.
 - Pidä hiomalevyä kevyellä ja tasaisella paineella käsiteltävän pinnan päällä.

4.3 Hiomalevyn vaihto



Vaara!

- Käytä ainoastaan valmistajan tälle työkalulle tarkoittamia hiomalevyjä.

- Erota paineilmaliihtäntä ennen kaikkia työkaluun kohdistuvia töitä.

- Vedä vanha hiomalevy irti hiomalautasesta.
- Paina uusi hiomalevy hiomalautaselle, huomioi tällöin imureikien sijainti.

4.4 Hiomalautasen vaihto



Vaara!

- Erota paineilmaliihtäntä ennen kaikkia työkaluun kohdistuvia töitä.

- Työnnä kita-avain kumisuojan ja hiomalautasen väliin pitomutterille.
- Ruuvaa vanha hiomalautanen vastapäivään irti, pidä tällöin kita-avaimella vastaan.
- Ruuvaa uusi hiomalautanen myötäpäivään kiinni, pidä tällöin kita-avaimella vastaan.

5. Huolto ja hoito



Vaara!

- Erota paineilmaliihtäntä ennen kaikkia työkaluun kohdistuvia töitä. Tässä kappaleessa kuvattuja huolto- ja korjaustöitä laajempia töitä saavat suorittaa vain alan ammattilaiset.

- Tarkasta ruuviilitoksien kireys, kiristä tarvittaessa.
- Mikäli työkalua ei öljytä huoltoyksikön tai erillisöljyjän kautta, laita joka 15 käyttöminuutti (jatkuva käyttö) noin 3 - 5 pisaraa paineilmaöljyä käsin paineilmaliihtäntään.
- Älä säilytä laitetta suojaamattomana ulkona tai kosteissa tiloissa.

6. Toimitettavissa olevat tarvikkeet

- Paineilmaöljy 0,5 litraa Erikoisöljy paineilmatyökaluja, huoltoyksiköitä

ja erillisöljyjä varten.
Tuotenro 090 100 8540

- Erillisöljyjä R3/8" sisäkierre Asennukseen suoraan paineilmatyökaluille. Aina näkyvä öljyntaso tarkastuslasin kautta.
Tuotenro 090 105 4592
- Kääntö-kippi-ilmantulonivel DKG 1/4" Asennukseen suoraan paineilmatyökaluille. Parannettu liikutettavuus työkalua käytettäessä.
Tuotenro 090 106 0991
- Toimitusohjelmastamme on saatavissa laaja valikoima tartunta-hiomaletkuja, Ø 150 mm, korundi, karkeudesta P 40 karkeuteen P 400.

7. Korjaus



Vaara!

Paineilmatyökalujen korjaukset saavat suorittaa ainoastaan ammattihenkilöt!

Korjauksen tarpeessa olevat paineilmatyökalut voidaan lähettää kyseisen maan valtuutettuun huoltopisteeseen. Osoitteet löytyvät varaosalistasta.

Lähetettäessä laite korjaukseen, olkaa hyvä ja kuvata havaittu vika.

8. Ympäristönsuojelu

Laitteen pakkausmateriaali on 100 %:sti kierrätyskelpoista.

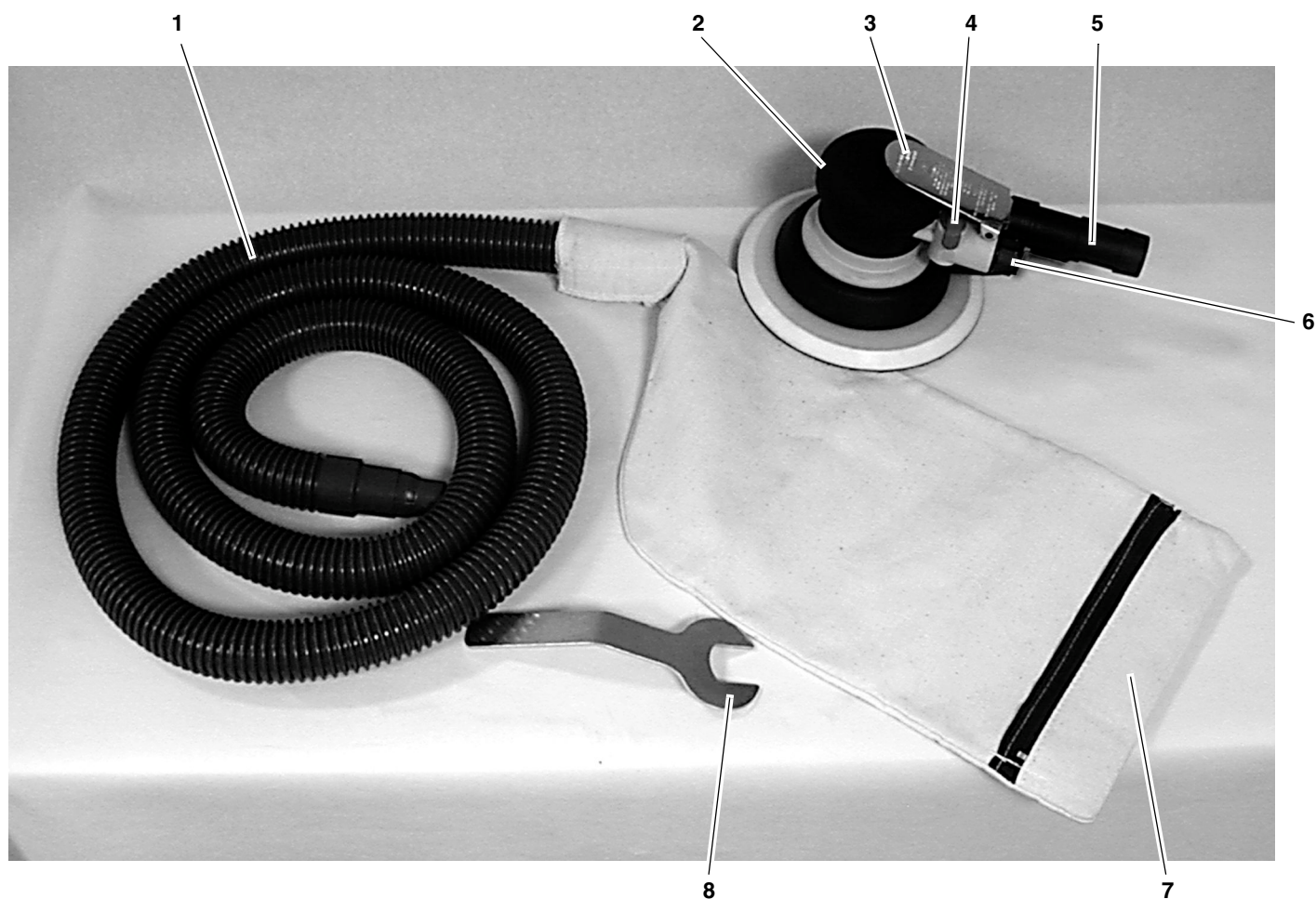
Käytetyt koneet ja tarvikkeet sisältävät suuria määriä arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka myöskin voidaan kierrätysprosessissa käyttää hyväksi.

Käyttöohje on painettu ilman klooria valkaistulle paperille.

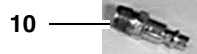
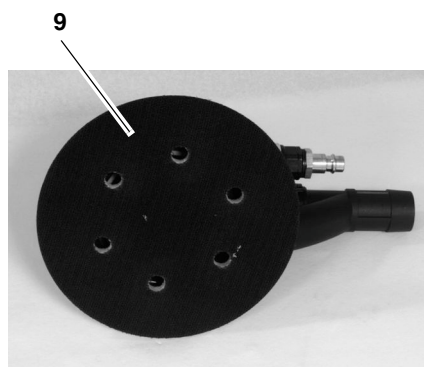
9. Tekniset tiedot

Malli		ES 7700
Ilmantarve	l/min	550
Maksimaalinen sallittu työpaine	bar	6,3
Kierrosluku	min ⁻¹	12000
Iskunpituus	mm	5
Hiomalautasen halkaisija	mm	150
Värinä (kiihtyvyyden painotettu efektiiviarvo)	m/s ²	2,55
Äänen tehotaso L _{WA} Äänenpainetaso L _{PA}	dB (A) dB (A)	88,08 83,11
Mitat: Pituus x leveys x korkeus	mm	230 x 108 x 148
Paino	kg	0,96

1. Oversikt over apparatet (leveringsomfang)



- 1 Avtrekkslange 1,9 m
- 2 Vibrasjonsdempende flerkomponenthus
- 3 Utløser / betjeningsspak
- 4 Hastighetsregulering
- 5 Tilkobling for støvavsugning
- 6 Tilkobling for pluggnippel 1/4"
- 7 Støvpose
- 8 Fastnøkkel str. 21 for å skifte slipeskive
- 9 Slipeskive med borrelås
- 10 Pluggnippel 1/4"



Innholdsfortegnelse

1. Oversikt over apparatet (leveringsomfang).....	35
2. Les dette først!	36
3. Sikkerhet	36
3.1 Formålmessig bruk.....	36
3.2 Generelle sikkerhetshenvisninger.....	36
4. Bruk	36
4.1 Før første bruk	36
4.2 Bruke verktøyet	37
4.3 Skifte slipeblad	37
4.4 Skifte slipeskive.....	37
5. Vedlikehold og stell	37
6. Tilbehør som kan leveres	37
7. Reparasjon.....	37
8. Miljøvern	37
9. Tekniske data	37

2. Les dette først!

Denne bruksanvisningen er skrevet slik at du raskt og sikkert kan arbeide med verktøyet. Her er en liten veiviser om hvordan du bør lese denne bruksanvisningen:

- Les denne bruksanvisningen helt gjennom før oppstart. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetshenvisningene.
- Hvis du fastslår transportskader når du pakker ut apparatet, skal du straks underrette forhandleren. Verktøyet skal **ikke** tas i bruk!
- Denne bruksanvisningen henviser seg til personer med grunnleggende tekniske kunnskaper i håndtering av slikt verktøy som er beskrevet her. Hvis du ikke har noen erfaring med slikt verktøy, bør du først få hjelp av personer som har slik erfaring.
- Oppbevar alle dokumenter som blir levert med dette verktøyet, slik at du kan slå etter om nødvendig. Oppbevar kvitteringen for eventuelle garantitilfeller.
- Hvis du låner bort eller selger verktøyet, legg ved alle medleverte dokumenter.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår fordi denne bruksanvisningen ikke blir fulgt.

Informasjonen i denne bruksanvisningen er merket som følger:



Fare!
Advarsel mot personskader eller miljøskader.



OBS!
Advarsel mot skader på gjenstander.

- Tall i bilder (1, 2, 3, ...)
- kjennetegner enkeltdele;
- er fortløpende nummerert.
- Anvisninger om handlinger der rekkefølgen må overholdes er fortløpende nummerert.
- Anvisninger om handlinger med en vilkårlig rekkefølge er merket med et punkt.
- Lister er merket med en strek.

3. Sikkerhet

3.1 Formålmessig bruk

Eksentersliperen er et trykkluftdrevet verktøy for håndverksmessig bruk. Den kan brukes til sliping, polering og forbedring av overflater.

Dette verktøyet må kun drives av en trykkluftkompressor. Det maksimalt tillatte arbeidstrykket som er oppgitt i de tekniske data må ikke overskrides. Dette verktøyet må ikke drives med eksplosiv, brennbar eller helsefarlig gass.

Enhver annen bruk er ikke formålmessig. Ikke formålmessig bruk, endringer på verktøyet eller bruk av deler som ikke er prøvet og godkjent av produsenten kan forårsake uforutsette skader!

3.2 Generelle sikkerhetshenvisninger

- Ved bruk at verktøyet skal du følge disse sikkerhetshenvisningene for å utelukke at personer eller gjenstander utsettes for fare.
- Følg de spesielle sikkerhetshenvisningene i de respektive kapitlene.
- Følg eventuelle spesielle forskrifter om arbeidsvern eller ulykkesforebyggelse ved håndtering av kompressorer og trykkluftverktøy.



Generelle farer!

- Hold orden på arbeidsplassen – uorden i arbeidsområdet kan medføre ulykker.
- Vær oppmerksom. Ikke bruk dette verktøyet når du er ukonsentrert.
- Hold barn og andre personer borte fra arbeidsområdet.
- Oppbevar trykkluftverktøy utilgjengelig for barn.
- Dette verktøyet må kun kobles til en kompressor over en hurtigkobling.
- Ikke bearbeide helsefarlige stoffer.
- Under arbeide med verktøyet kan det oppstå gnister. Ikke bruk verktøyet i nærheten av brennbare materialer, væsker eller gass.

- Slipestøv er brennbar. Hold mengden av brennbar materiale liten og tøm støvposen med jevne mellomrom.
- Unngå at slipestøvet hvirvles opp når du tømmer støvposen. Slipestøvet må ikke innåndes.
- Ikke berør roterende deler.
- Skill dette verktøyet fra trykkluftkoblingen før du:
 - Skifter slipeblad eller slipeskiver,
 - Utbedrer feil eller
 - Når verktøyet ikke er under oppsyn.
- Bruk kun slipeblad og slipeskiver som er fastlagt av produsenten for dette verktøyet.



Fare ved utilstrekkelig personlig verneutstyr!

- Bruk hørselsvern.
- Bruk vernebrille.
- Bruk åndedrettsmaske.
- Bruk vernehansker.



Fare ved feil på apparatet!

- Ikke reparer dette verktøyet selv! Kun fagfolk skal utføre reparasjoner på kompressorer, trykktanker og trykkluft-verktøy.



Fare ved vibrasjoner!

- Vibrasjoner kan overføres til hele kroppen og spesielt til armer og hender. Meget stor vibrasjon og kontinuerlig vibrasjon kan forårsake skader på nerver og blodkar.



OBS!

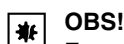
- Beskytt apparatet, særlig trykklufttilkoblingen og betjeningsselementene, mot støv og skitt.
- Forsikre deg om at det maksimalt tillatte arbeidstrykket som er oppført i de tekniske data ikke blir overskredet. Arbeidstrykket må innstilles over en trykkforminsker.
- Verktøyet må ikke overbelastes – bruk verktøyet kun i det effektområdet som er oppgitt i de tekniske data.
- Verktøyet må bare gå på tomgang en kort stund.

4. Bruk

4.1 Før første bruk

- Skru inn pluggnippelen.
- Trykk slipeblad på slipeskiven, pass på stillingen på sugeshullene.

4.2 Bruke verktøyet



OBS!
For at dette verktøyet skal kunne brukes i lang tid, må det forsynes med tilstrekkelig pneumatikkolje. Dette kan gjøres på denne måten:

- Over en vedlikeholdsenhet med oljesmører på kompressoren.
- Over en påmontert oljesmører som er installert i trykkluftledningen eller direkte på trykkluftverktøyet.
- Drypp ca. 3 til 5 dråper pneumatikkolje hvert 15. driftsminutt (kontinuerlig bruk) manuelt inn i trykklufttilkoblingen.

1. Sett på støvposen.
2. Innstill arbeidstrykket på kompressoren (maksimalt tillatt arbeidstrykk se tekniske data).
3. Koble verktøyet til trykkluftforsyningen over hurtigkobling.
4. Innkobling:
 - Trykk avtrekksspaken helt ned.
 - Innstill hastigheten på hastighetsregulatoren.
5. Hold slipebladet med et lett og jevnt trykk på den overflaten som skal bearbejdes.

4.3 Skifte slipeblad



Fare!

- Bruk kun slipeblad som er fastlagt av produsenten for dette verktøyet.
 - Skill fra trykklufttilkoblingen før ethvert arbeide på verktøyet.
1. Trekk det gamle slipebladet fra slipekiven.

2. Trykk et nytt slipeblad på slipekiven, pass på stillingen på sugehullene.

4.4 Skifte slipekive



Fare!

Skill fra trykklufttilkoblingen før ethvert arbeide på verktøyet.

1. Skyv fastnøkkelen mellom gummi-mansjetten og slipekiven på holdemutteren.
2. Skru av den gamle slipekiven mot urviseren, hold mot med fastnøkkelen.
3. Skru fast ny slipekive med urviseren, hold mot med fastnøkkelen.

5. Vedlikehold og stell



Fare!

Skill fra trykklufttilkoblingen før ethvert arbeide på verktøyet.

Andre vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider enn dem som er beskrevet i dette kapitlet må kun gjennomføres av fagfolk.

- Kontroller at skruforbindelser sitter godt fast, trekk ev. til.
- Når verktøyet ikke blir smurt over en vedlikeholdsenhet eller en påmontert oljesmører, skal du dryppe ca. 3 til 5 dråper pneumatikkolje manuelt i trykklufttilkoblingen hvert 15. driftsminutt (kontinuerlig bruk).
- Ikke oppbevar verktøyet i friluft eller i fuktige omgivelser uten beskyttelse.

6. Tilbehør som kan leveres

- Pneumatikkolje 0,5 liter
Spesialolje for trykkluftverktøy, vedlikeholdsenheter og påmonterte oljesmørere.
Art.-nr. 090 100 8540

- Påmontert oljesmører R3/8" innvendig gjenge
For installasjon direkte på trykkluftverktøy. Alltid synlig oljenivå med kontrollglass.
Art.-nr. 090 105 4592
- Vri-tippe-luftinntaksledd DKG 1/4"
For installasjon direkte på trykkluftverktøy. Forbedret bevegelighet når verktøyet blir brukt.
Art.-nr. 090 106 0991
- Omfattende utvalg av klebe-slipeblad, Ø 150 mm, korund, fra korning P 40 til P 400 i vårt program.

7. Reparasjon



Fare!

Reparasjoner på trykkluftverktøy må kun gjennomføres av fagfolk!

Trykkluftverktøy som må repareres kan sendes til kundeservice i ditt land. Du finner adressen i reservedelslisten.

Vennligst beskriv feilen når du sender inn verktøyet til reparasjon.

8. Miljøvern

Emballasjematerialet for maskinen kan resirkuleres 100 %.

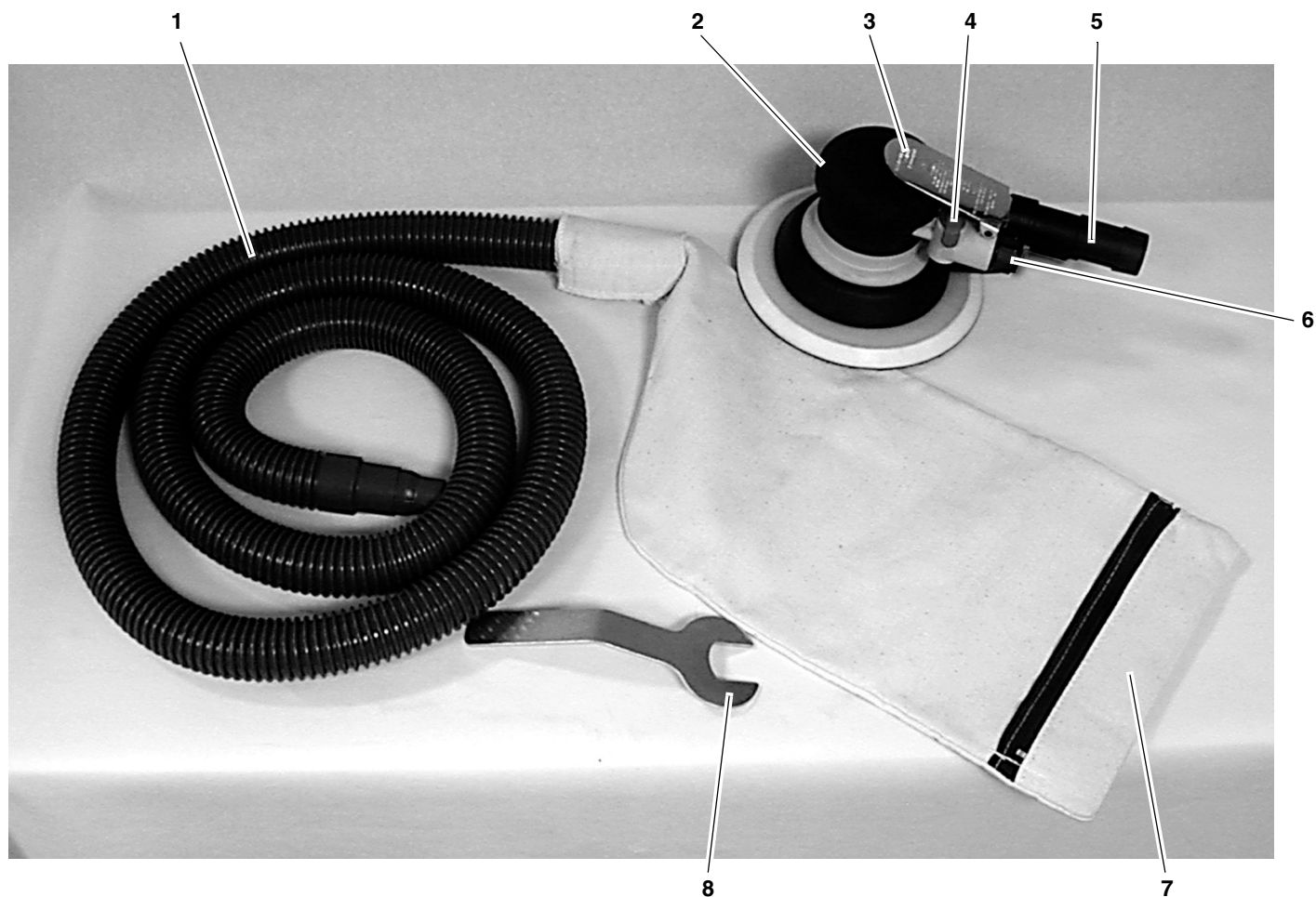
Brukte maskiner og tilbehør inneholder store mengder verdifulle rå- og kunststoffer, som også kan resirkuleres.

Bruksanvisningen er trykket på papir som er bleket uten klor.

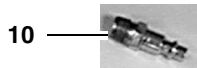
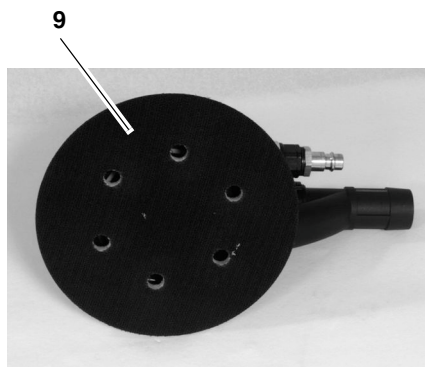
9. Tekniske data

Modell		ES 7700
Luftbehov	l/min	550
Maksimalt tillatt arbeidstrykk	bar	6,3
Turtall	min ⁻¹	12000
Slag	mm	5
Diameter slipekive	mm	150
Vibrasjon (veiet effektiv verdi for akselerasjon)	m/s ²	2,55
Lydeffektnivå L _{WA} Lydtrykknivå L _{PA}	dB (A) dB (A)	88,08 83,11
Mål: Lengde x bredde x høyde	mm	230 x 108 x 148
Vekt	kg	0,96

1. Обзор прибора (комплект поставки)



- 1 Вытяжной шланг 1,9 м
- 2 Виброгасящий составной корпус
- 3 Спуск / рычаг управления
- 4 Регулятор скорости
- 5 Штуцер для пылеотсоса
- 6 Штуцер для вставного ниппеля 1/4"
- 7 Мешок для пыли
- 8 Ключ с открытым зевом SW 21 для замены шлифовального круга
- 9 Шлифовальный круг с липучкой
- 10 Вставной ниппель 1/4"



Содержание

1. Обзор прибора (комплект поставки)	41
2. Прочитать вначале!.....	41
3.1 Надлежащее применение	42
3.2 Общие указания по технике безопасности	42
3. Безопасность	42
4.1 Перед первым запуском	42
4.2 Работа с инструментом	42
4. Эксплуатация	42
4.3 Замена шлифовального полотна	43
4.4 Замена шлифовальной тарелки	43
5. Техобслуживание и уход.....	43
6. Возможные принадлежности.....	43
7. Ремонт.....	43
8. Защита окружающей среды	43
9. Технические характеристики	43

2. Прочитать вначале!

Настоящее руководство составлено таким образом, чтобы Вы могли быстро и безопасно работать с инструментом. Ниже небольшая рекомендация, как следует читать это руководство:

- Полностью прочтите руководство перед запуском инструмента. Особое внимание уделите указаниям по безопасности.
- При обнаружении повреждений вследствие транспортировки немедленно сообщите о них продавцу. В этом случае **нельзя** запускать инструмент!
- Руководство адресована лицам, имеющим базовые технические знания и навыки обращения с подобными инструментами. Если Вы не имеете опыта обращения с такими инструментами, воспользуйтесь помощью опытных лиц.
- Сохраняйте всю документацию, поставляемую вместе с этим инструментом, чтобы при необходимости можно было получить нужную информацию. Для получения гарантийного обслуживания сохраните чек о покупке.
- Если Вы передаете или продаете инструмент другим людям, передавайте также всю прилагаемую документацию.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие несоблюдения настоящего руководства.

Сведения в данном руководстве помечены следующим образом:



Опасность!
Предупреждение о травмах и ущербе для окружающей среды.



Внимание!
Предупреждение о материальном ущербе.

- Цифры на рисунках (1, 2, 3, ...)
 - обозначают детали;
 - имеют сквозную нумерацию.
- Указания по работе, для которых следует соблюдать определенную последовательность, снабжены нумерацией.
- Указания по работе с произвольной последовательностью обозначены точками.
- Пункты списков обозначены черточками.

3. Безопасность

3.1 Надлежащее применение

Эксцентриковая шлифовальная машина представляет собой пневматический инструмент для использования в мастерских. Он может использоваться для шлифования, полировки и подготовки поверхностей.

Данный инструмент должен приводиться в действие только компрессором сжатого воздуха. Запрещается превышать предельно допустимое рабочее давление, указанное в технических характеристиках. Запрещается использовать инструмент с взрывоопасными, горючими и вредными газами.

Любое иное применение является ненадлежащим. Ненадлежащее использование, модификации инструмента или использование частей, не проверенных и не одобренных производителем, могут привести к непредсказуемому ущербу!

3.2 Общие указания по технике безопасности

- При использовании инструмента соблюдать приведенные ниже указания по безопасности, чтобы избежать опасности возникновения травм или материального ущерба.
- Соблюдать специальные указания по безопасности, приведенные в соответствующих главах.
- Соблюдать возможные особые нормативы по охране труда и предотвращению несчастных случаев при работе с компрессорами и пневматическими инструментами.



Опасности общего характера!

- Содержать рабочее место в порядке – беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
- Проявлять внимательность. Не пользуйтесь инструментом, если Вы не в состоянии сосредоточиться.
- Не допускать детей и посторонних лиц в рабочую зону.
- Хранить пневматические инструменты в месте, не доступном для детей.
- Подключать инструмент к компрессору только через быстродействующую муфту.
- Не работать с вредными материалами.
- При работе с инструментом могут возникать искры. Не пользоваться инструментом вблизи горючих материалов, жидкостей или газов.
- Абразивная пыль горюча. Не допускайте образования большого количества горючего материала и регулярно опорожняйте мешок для пыли.
- Избегать поднимания абразивной пыли при опорожнении мешка. Не вдыхать пыль.
- Не прикасаться к вращающимся частям.
- Отсоединять инструмент от линии сжатого воздуха перед выполнением следующих работ:
 - замена шлифовальных полотен или кругов,
 - устранение неисправностей или
 - если инструмент оставляется без надзора.
- Использовать только шлифовальные полотна и круги, предусмотренные изготовителем для данного инструмента.



Опасность вследствие недостаточного личного защитного снаряжения!

- Надевать защитные наушники.
- Надевать защитные очки.
- Надевать респиратор.
- Надевать защитные перчатки.



Опасность вследствие дефектов прибора!

- Не ремонтировать инструмент самостоятельно! Ремонт компрессоров, напорных резервуаров и пневматических инструментов должен выполняться только специалистами.



Опасность вследствие вибрации!

- Вибрация может передаваться всему телу и особенно рукам. Очень сильная, а также продолжительная вибрация может вызывать нервные расстройства и нарушения сосудов.



Внимание!

- Оберегать прибор, особенно присоединение сжатого воздуха и органы управления, от пыли и грязи.
- Не превышать предельно допустимое рабочее давление, указанное в технических характеристиках. Рабочее давление следует устанавливать при помощи редуктора.
- Избегать перегрузок инструмента – использовать его только в диапазоне мощности, указанном в технических характеристиках.
- Допускать холостой ход инструмента только на короткое время.

4. Эксплуатация

4.1 Перед первым запуском

- Ввинтить вставной ниппель.
- Закрепить шлифовальное полотно на круге, при этом следить за положением вытяжных отверстий.

4.2 Работа с инструментом



Внимание!

Для длительной работы инструмента залить достаточное количество пневматического масла. Это можно сделать следующим образом:

- Через сервисное отверстие при помощи масленки на компрессоре.
 - Через приставную масленку, установленную в магистраль сжатого воздуха или непосредственно на пневматическом инструменте.
 - Каждые 15 минут работы (при длительном использовании) вручную вводить 3 - 5 капель пневматического масла в присоединение для сжатого воздуха.
1. Присоединить мешок для пыли.
 2. Установить рабочее давление на компрессоре (предельно допустимое рабочее давление см. в технических характеристиках).
 3. Присоединить инструмент к линии сжатого воздуха через быстродействующую муфту.

4. Для включения:
 - Выжать спусковой рычаг до упора.
 - Установить скорость на регуляторе скорости.
5. Обработать поверхность, легко и равномерно нажимая на шлифовальное полотно.

4.3 Замена шлифовального полотна



Опасность!

- **Использовать только шлифовальные полотна, предусмотренные изготовителем для данного инструмента.**
 - **Перед выполнением любых работ на инструменте отсоединять подачу сжатого воздуха.**
1. Снять старое полотно с тарелки.
 2. Установить новое полотно на тарелке, при этом следить за положением вытяжных отверстий.

4.4 Замена шлифовальной тарелки



Опасность!

Перед выполнением любых работ на инструменте отсоединять подачу сжатого воздуха.

1. Задвинуть ключ с открытым зевом между резиновой манжетой и тарелкой на стопорную гайку.
2. Открутить старую тарелку против часовой стрелки, при этом поддерживать ключом с обратной стороны.
3. Прикрутить новую тарелку по часовой стрелке, при этом поддерживать ключом с обратной стороны.

5. Техобслуживание и уход



Опасность!

Перед выполнением любых работ на инструменте отсоединять подачу сжатого воздуха. Работы по техобслуживанию или ремонту, не описанные в данной главе, должны выполняться только специалистами.

- Проверить резьбовые соединения на прочность, при необходимости подтянуть.
- Если инструмент не смазывается блоком техобслуживания или приставной масленкой, следует каждые 15 минут работы (длительное использование) наносить вручную 3 - 5 капель пневматического масла в присоединение сжатого воздуха.

- Не хранить инструмент без защиты на открытом воздухе или во влажной среде.

6. Возможные принадлежности

- Масло для пневматики 0,5 литров
Специальное масло для пневматических инструментов, блоков техобслуживания и приставных масленок.
Артикул 090 100 8540
- Приставная масленка R3/8" внутр. резьба
Для установки непосредственно на пневматических инструментах. Уровень масла постоянно виден через глазок.
Артикул 090 105 4592
- Поворотно-откидной воздухозаборный шарнир DKG 1/4"
Для установки непосредственно на пневматических инструментах. Улучшенная подвижность при использовании инструмента.
Артикул 090 106 0991
- Предлагается обширный выбор шлифовальных полотен, Ш 150 мм, корунд, зернистость от Р 40 до Р 400.

7. Ремонт



Опасность!

Ремонт пневматических инструментов должен производиться только специалистами!

Неисправные инструменты можно присылать в сервисный отдел в Вашей стране. Адрес приведен в списке запасных частей.

При высылке инструмента просьба описать возникшую неисправность.

8. Защита окружающей среды

Упаковочный материал для прибора может быть переработан на 100 %.

Отработавшие машины и принадлежности содержат большое количество ценных исходных материалов и пластмасс, которые также могут быть подвергнуты вторичной переработке.

Руководство напечатано на бумаге, беленой бесхлорным способом.

9. Технические характеристики

Модель		ES 7700
Расход воздуха	л/мин	550
Предельно допустимое рабочее давление	бар	6,3
Частота вращения	мин ⁻¹	12000
Ход	мм	5
Диаметр тарелки	мм	150
Вибрация (взвешенное эффективное значение ускорения)	м/с ²	2,55
Уровень звуковой мощности L _{WA}	дБ (А)	88,08
Уровень звукового давления L _{PA}	дБ (А)	83,11
Размеры: длина x ширина x высота	мм	230 x 108 x 148
Вес	кг	0,96

